

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 121

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

49 tomas
2006 m. gegužės 6 d.

Turinys	I Aktai, kuriuos skelbti privaloma	
	★ 2006 m. balandžio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 694/2006, iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų A, B ir C prieduose nurodytų bankroto bylų, likvidavimo bylų ir likvidatorių sąrašus	1
	★ 2006 m. gegužės 5 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 695/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 397/2004, nustatantį galutinį antidempingo muitą Pakistano kilmės medvilninės patalynės importui	14
	2006 m. gegužės 5 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 696/2006, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartinės importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	27
	2006 m. gegužės 5 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 697/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 343/2006, leidžiantį nuo 2006 m. kovo 1 d. iki rugpjūčio 31 d. pradėti supirkti sviestą kai kuriose valstybėse narėse	29
	★ 2006 m. gegužės 5 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 698/2006, įgyvendinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 530/1999 dėl darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės vertinimo ⁽¹⁾	30
	★ 2006 m. gegužės 5 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 699/2006, iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2092/91 I priedą dėl galimybės naminiams paukščiams patekti į aptvarus po atviru dangumi sąlygų	36
	<hr/>	
	II Aktai, kurių skelbti neprivaloma	
	Komisija	
	2006/329/EB:	
	★ 2006 m. vasario 20 d. Komisijos sprendimas, apibrėžiantis klausimyną, naudotiną Direktyvos 2000/76/EB dėl atliekų deginimo įgyvendinimo ataskaitoms (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 438) ⁽¹⁾	38

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

2006/330/EB:

- ★ 2006 m. balandžio 5 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2005/432/EB, nustatantį gyvūnų sveikatos ir tinkamumo žmonių maistui reikalavimus ir veterinarijos sertifikatų pavyzdžius importuojant mėsos produktus žmonių vartojimui iš trečiųjų šalių ir panaikinantį Sprendimus 97/41/EB, 97/221/EB ir 97/222/EB (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1319) ⁽¹⁾ 43

2006/331/EB:

- ★ 2006 m. gegužės 5 d. Komisijos sprendimas, kuriuo nukrypstama nuo Reglamento (EB) Nr. 2848/98 dėl 2005 m. žaliavinio tabako derliaus pristatymo termino nukėlimo Graikijoje (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1784) 55

Klaidų ištaisymas

- ★ 2001 m. birželio 28 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1338/2001, nustatančio priemones, būtinas euro apsaugai nuo padirbinėjimo, klaidų ištaisymas (OL L 181, 2001 7 4; 2004 m. specialusis leidimas, 19 skyrius, 4 tomas, p. 152–156) 56



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 694/2006

2006 m. balandžio 27 d.

iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų A, B ir C prieduose nurodytų bankroto bylų, likvidavimo bylų ir likvidatorių sąrašus

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų ⁽¹⁾, ypač į jo 45 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Slovakijos Respublikos iniciatyvą ⁽²⁾,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 prieduose išvardyti valstybių narių nacionalinės teisės aktuose nurodytų bylų ir likvidatorių, kuriems taikomas tas reglamentas, pavadinimai. To reglamento A priede išvardytos to reglamento 2 straipsnio a punkte nurodytos bankroto bylos. To reglamento B priede išvardytos 2 straipsnio c punkte nurodytos likvidavimo bylos, o to reglamento C priede išvardyti to reglamento 2 straipsnio b punkte nurodyti likvidatoriai.

(2) Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 A, B ir C priedai buvo iš dalies pakeisti 2003 m. Stojimo aktu, į juos įtraukiant naujųjų valstybių narių bankroto bylas, likvidavimo bylas ir likvidatorius, ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 603/2005 ⁽³⁾ siekiant pakeisti pirmiau minėtų priedų nuostatas, susijusias su keliomis valstybėmis narėmis.

(3) 2005 m. lapkričio 29 d. Prancūzija pranešė Komisijai Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 45 straipsnyje nustatyta tvarka apie to Reglamento A ir C prieduose pateiktų sąrašų pakeitimus.

(4) 2006 m. kovo 6 d. Slovakijos Respublika pranešė Komisijai Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 45 straipsnyje nustatyta tvarka apie to Reglamento A, B ir C prieduose pateiktų sąrašų pakeitimus.

(5) Europos Sąjungos ir Europos bendrijos steigimo sutarties priede pateikto Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos 3 straipsnyje nustatyta tvarka Jungtinė Karalystė ir Airija pranešė apie savo ketinimą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą.

(6) Europos Sąjungos ir Europos bendrijos steigimo sutarties priede pateikto Protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsniuose nustatyta tvarka Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą, dėl to neprivalo jo laikytis, ir šis reglamentas jai netaikomas.

(7) Reglamentas (EB) Nr. 1346/2000 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1346/2000 iš dalies keičiamas taip:

1) A priedas pakeičiamas taip, kaip nurodyta šio reglamento I priede;

2) B priedas pakeičiamas taip, kaip nurodyta šio reglamento II priede;

3) C priedas pakeičiamas taip, kaip nurodyta šio reglamento III priede.

⁽¹⁾ OL L 160, 2000 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 603/2005 (OL L 100, 2005 4 20, p. 1).

⁽²⁾ Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

⁽³⁾ OL L 100, 2005 4 20, p. 1.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2006 m. balandžio 27 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
L. PROKOP

I PRIEDAS

„A PRIEDAS

2 straipsnio a punkte nurodytos bankroto bylos

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- Het gerechtelijk akkoord/Le concordat judiciaire
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání
- Vyrovnání

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetus

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Η προσωρινή διαχείριση εταιρείας. Η διοίκηση και διαχείριση των πιστωτών
- Η υπαγωγή επιχείρησης υπό επίτροπο με σκοπό τη σύναψη συμβιβασμού με τους πιστωτές

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution
- Company examinership

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Bankrots
- Izlīgums
- Sanācija

LIETUVA

- įmonės restruktūrizavimo byla
- įmonės bankroto byla
- įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment f'każ ta' negozjant

NEDERLAND

- Het faillissement
- De surseance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren
- Das Ausgleichsverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Postępowanie układowe
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

PORTUGAL

- O processo de insolvência
- O processo de falência
- Os processos especiais de recuperação de empresa, ou seja:
 - A concordata
 - A reconstituição empresarial
 - A reestruturação financeira
 - A gestão controlada

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkursi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Voluntary arrangements under insolvency legislation
 - Bankruptcy or sequestration“
-

II PRIEDAS

„B PRIEDAS

2 straipsnio c punkte nurodytos likvidavimo bylos

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetus

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

ITALIA

- Fallimento
- Liquidazione coatta amministrativa
- Concordato preventivo con cessione dei beni

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Bankrots

LIETUVA

- įmonės bankroto byla
- įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

MALTA

- Stralċ volontarju
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment inkluż il-hruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Upadłość obejmująca likwidację

PORTUGAL

- O processo de insolvência
- O processo de falência

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs

SVERIGE

- Konkurs

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Bankruptcy or sequestration"
-

III PRIEDAS

„C PRIEDAS

2 straipsnio b punkte nurodyti likvidatoriai

BELGIË/BELGIQUE

- De curator/Le curateur
- De commissaris inzake opschorting/Le commissaire au sursis
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

ČESKÁ REPUBLIKA

- Správce podstaty
- Předběžný správce
- Vyrovnač správce
- Zvláštní správce
- Zástupce správce

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος
- Ο προσωρινός διαχειριστής. Η διοικούσα επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής
- Ο επίτροπος

ESPAÑA

- Administradores concursales

FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

IRELAND

- Liquidator
- Official Assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional liquidator
- Examiner

ITALIA

- Curatore
- Commissario
- Liquidatore giudiziale

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και προσωρινός εκκαθαριστής
- Επίσημος παραλήπτης
- Διαχειριστής της πτώχευσης
- Εξεταστής

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators

LIETUVA

- Bankrutuojančių įmonių administratorius
- Restruktūrizuojamų įmonių administratorius

LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat

MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Amministratur Provizorju
- Riċevitur Uffiċjali
- Stralċjarju
- Manager Speċjali
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment

NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surseance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Besondere Verwalter
- Konkursgericht

POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca

PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Gestor judicial
- Liquidatário judicial
- Comissão de credores

SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

SUOMI/FINLAND

- Pesänohittaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

SVERIGE

- Förvaltare
- God man
- Rekonstruktör

UNITED KINGDOM

- Liquidator
 - Supervisor of a voluntary arrangement
 - Administrator
 - Official receiver
 - Trustee
 - Provisional liquidator
 - Judicial factor“
-

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 695/2006

2006 m. gegužės 5 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 397/2004, nustatantį galutinį antidempingo muitą Pakistano kilmės medvilninės patalynės importui

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasitarus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA

1. Ankstesnis tyrimas

- (1) Taryba Reglamentu (EB) Nr. 397/2004⁽²⁾ (toliau – galutinis reglamentas) nustatė galutinį 13,1 % antidempingo muitą Pakistano kilmės patalynės, kuri išausta tik iš medvilnės ar įmaišius dirbtinio pluošto ar lino (tačiau linas nėra dominuojantis pluoštas), balintos, dažytos ar margintos, importui.
- (2) Ši priemonė buvo įvesta remiantis turimais faktais, kadangi dėl toliau aprašytų priežasčių buvo neįmanoma patikrinti vietoje labai neįtikimų duomenų, kuriuos atsakymuose į klausimynus pateikė šešios atrinktos bendrovės. Atlikdama antrosios bendrovės patikrinimą Komisija gavo patikrinimus atliekantiems pareigūnams asmeniškai adresuotą laišką, kuriame grasinama jų gyvybei. Atsižvelgdama į savitą, asmeninį šio laiško pobūdį, Komisija nusprendė, kad nėra reikiamų sąlygų patikrinimams atlikti ir kad šios aplinkybės labai apsunkino tyrimą. Taigi patikrinimai turėjo būti nutraukti.
- (3) Per laikotarpį po antidempingo priemonių įvedimo Komisija gavo pakankamai informacijos, rodančios, kad saugumo aplinkybės pasikeitė, t. y., kad trukdymas atlikti

patikrinimus buvo pašalintas. Susiklosčius šioms aplinkybėms Komisija nusprendė inicijuoti tarpinę peržiūrą, kurios taikymo sritis apribojama dempingo aspektais, siekdama peržiūrėti išvadas, remiantis duomenimis, kurie buvo visapusiškai patikrinti ir geriau atspindi Pakistano eksportuotojų padėtį.

2. Inicijavimas

- (4) 2004 m. rugpjūčio 3 d. Komisija, pasitarusi su Patariamuoju komitetu, paskelbė⁽³⁾ apie galutiniu reglamentu nustatytų antidempingo priemonių *ex-officio* dalinės tarpinės peržiūros, kurios taikymo sritis apribojama dempingu, inicijavimą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį.
- (5) Komisija apie tyrimo inicijavimą oficialiai pranešė suinteresuotiems eksportuojantiems gamintojams ir importuotojams bei žinomoms jų asociacijoms, Pakistano valdžios institucijoms ir Bendrijos gamintojų asociacijoms. Suinteresuotoms šalims buvo suteikta galimybė per laikotarpį, nurodytą pranešime apie inicijavimą, pareikšti savo nuomonę raštu ir prašyti jas išklausti.
- (6) Savo nuomonę raštu pareiškė keletas eksportuojančių gamintojų ir Pakistano naktinių drabužių eksportuotojų asociacija, kuri yra viena iš keleto patalynės gamintojų asociacijų Pakistane, bei Bendrijos gamintojų asociacija (EUROCOTON), kuri pateikė skundą pirminiame tyrime. Buvo išklaustytos visos šalys, kurios to prašė ir apie tai pranešė per nustatytą laikotarpį, bei įrodė, jog esama priežasčių, dėl kurių jos turėtų būti išklaustytos.

3. Atranka

- (7) Atsižvelgiant į tai, kad šiame tyrime dalyvauja didelis skaičius eksportuojančių gamintojų ir importuotojų, pranešime apie inicijavimą buvo numatyta organizuoti atranką pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

⁽²⁾ OL L 66, 2004 3 4, p. 1.

⁽³⁾ OL C 196, 2004 8 3, p. 2.

(8) Siekiant suteikti Komisijai galimybę nuspręsti, ar atranka yra būtina, o jei būtina, atrinkti pavyzdžius, eksportuojančių gamintojų, importuotojų ir jų vardu veikiančių atstovų buvo prašoma per 15 dienų nuo pranešimo apie inicijavimą paskelbimo pranešti apie save Komisijai ir, kaip nurodyta pranešime apie inicijavimą, pateikti pagrindinę informaciją apie veiklą, susijusią su aptariamu produktu. Dėl eksportuotojų atrankos Komisija taip pat konsultavosi su Pakistano valdžios institucijomis ir apie save pranešusia gamintojų ir eksportuotojų asociacija.

(9) Išnagrinėjus pateiktą informaciją, buvo nuspręsta, kad reikia organizuoti tik eksportuotojų atranką. Per nustatytą laikotarpį į atrankos klausimyną iš viso atsakė ir pateikė prašomą informaciją 110 bendrovių. Tačiau 11 iš jų negamino ir neeksportavo aptariamo produkto, todėl tyrime negalėjo būti laikomos suinteresuotomis šalimis. Be to, viena bendrovė bendradarbiavo tik iš dalies, kadangi nepateikė jokios informacijos apie gamybos apimtį. Iš viso bendradarbiaujančiomis buvo laikomos 98 bendrovės.

(10) Atranka buvo atlikta pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 1 dalį, tiriant didžiausią tipišką eksporto iš Pakistano į Bendriją kiekį, kurį galima pagrįstai ištirti per turimą laiką.

(11) Komisija pranešė Pakistano valdžios institucijoms ir gamintojų bei eksportuotojų asociacijoms apie ketinimą atrinkti aštuonias bendroves, sudarančias 31 % Pakistano eksporto į Bendriją. Tačiau Pakistano valdžios institucijos ir viena eksportuotojų asociacija prieštaravo šiam pasiūlymui ir prašė apriboti atranką iki šešių bendrovių, t. y., atlikti tokią pačią atranką kaip ir ankstesniame tyrime.

(12) Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 1 dalį po šių konsultacijų Komisija galiausiai nusprendė, kad norint pasiekti aukščiausią įmanomą atrankos reprezentatyvumą, tikslinga atrinkti aštuonias bendroves, kadangi i) tai leidžia ištirti didesnę eksporto apimtį, įskaitant bendroves, kurios parduoda ir vidaus rinkoje; ir ii) turimo laiko pakanka ištirti šias aštuonias bendroves.

4. Individualus nagrinėjimas

(13) Prašymus individualiam dempingo skirtumui nustatyti pateikė 22 neatrinktos bendrovės. Tačiau atsižvelgiant į labai dideles prašymų ir informacijos, kurią reikia ištirti, apimtis (dėl, *inter alia*, didelio skaičiaus aptariamo produkto rūšių), buvo manoma, kad tokie individualūs

nagrinėjimai pernelyg apsunkintų tyrimą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 17 straipsnio 3 dalyje, ir trukdytų užbaigti jį laiku. Todėl į prašymus nustatyti individualų dempingo skirtumą nebuvo atsižvelgiama.

5. Tyrimas

(14) Komisija atrinktomis bendrovėms išsiuntė klausimynus. Atsakymai į klausimyną buvo gauti iš visų aštuonių atrinktų eksportuojančių gamintojų. Komisija rinko ir tikrino informaciją, kuri jos manymu buvo reikalinga tyrimui atlikti. Tačiau dėl ypatingų saugumo suvaržymų buvo nuspręsta neatlikti patikrinimų bendrovių patalpose. Vietoj to, pateikti duomenys buvo tikrinami trečiojoje šalyje, šiuo konkrečiu atveju, Jungtiniuose Arabų Emyratuose (JAE), naudojant komunikacijų su nagrinėjamų bendrovių būstinėmis sistemas. Tai leido iškart gauti bet kurį prašomą dokumentą. Buvo patikrinti šių bendrovių pateikti duomenys:

Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karačis (Karachi),

Al-Abid Silk Mills Ltd, Karačis (Karachi),

Yunus Textile Mills, Karačis (Karachi),

Chenab Limited, Feisalabadas (Faisalabad),

Nishat Mills Limited, Feisalabadas (Faisalabad),

Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd, Karačis (Karachi),

Lucky Textile Mills, Karačis (Karachi),

Mohammad Farooq Textile Mills Ltd, Karačis (Karachi).

(15) Bendrijos pramonės atstovai pastebėjo, kad tyrimas turėjo būti nutrauktas, kadangi saugumo padėtis Pakistane nepakito. Todėl patikrinimas JAE neturėjo vykti. Šiuo atžvilgiu reikėtų pažymėti, kad per šiuos patikrinimus pateiktos informacijos pakako dempingo lygiui nustatyti. Tačiau į Bendrijos pramonės atstovų pateiktas pastabas buvo atsižvelgta įvertinant ilgalaikį pasikeitusių aplinkybių pobūdį, kaip nurodyta 64 konstatuojamoje dalyje.

(16) Tyrimo laikotarpis (toliau – TL) apėmė laikotarpį nuo 2003 m. balandžio 1 d. iki 2004 m. kovo 31 d.

B. APTARIAMAS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

1. Aptariamas produktas

- (17) Peržiūroje aptariamas produktas yra toks pat kaip ir pirminiame tyrime, t. y., patalynė, kurios kilmės šalis yra Pakistanas, kuri išausta tik iš medvilnės ar įmaišius dirbtinio pluošto ar lino (tačiau linas nėra dominuojantis pluoštas), balinta, dažyta ar marginta, šiuo metu klasifikuojama KN kodų pozicijose ex 6302 21 00 (TARIC kodai 6302 21 00 81, 6302 21 00 89), ex 6302 22 90 (TARIC kodas 6302 22 90 19), 6302 31 00 (TARIC kodas 6302 31 00 90) ir ex 6302 32 90 (TARIC kodas 6302 32 90 19) (toliau – aptariamas produktas). Patalynė apima paklodes (užtempiamas ar lygias), antklodžių užvalkalus ir pagalvių užvalkalus, supakuotus parduoti atskirai arba komplektais.
- (18) Audinys iš medvilnės pluošto, naudojamas patalynei gaminti, žymimas dviem skaitmenų poromis. Pirmoji nurodo atitinkamai apmatams ir ataudams panaudotų išilginių siūlų skaičių (ar masę). Antroji nurodo skersinių siūlų skaičių centimetre ar colyje atitinkamai apmatuose ir atauduose.
- (19) Audiniai yra balinami, dažomi ar marginami. Tuomet jie sukarpomi ir susiuvami į įvairaus dydžio lygias ir užtempiamas paklodes, antklodžių ir pagalvių užvalkalus. Galutinis produktas supakuojamas parduoti atskirai arba komplektais.
- (20) Nepaisant galimų skirtingų produktų rūšių dėl skirtingo audimo, apipavidalinimo, pateikimo ir dydžio, pakuotės ir kt., šiame peržiūros tyrime visos jos sudaro vieną produktą, kadangi turi tokias pačias fizines savybes ir iš esmės naudojamos tam pačiam tikslui.
- (21) Keletas bendradarbiaujančių eksportuotojų užginčijo šią sąvokos apibrėžtį, tačiau nepateikė jokios savo argumentus pagrindžiančios informacijos, todėl tvirtinimai buvo atmesti.

2. Panašus produktas

- (22) Kaip ir pirminiame tyrime, buvo nustatyta, kad aptariamas produktas ir Pakistano vidaus rinkoje gaminama ir parduodama patalynė turi tokias pačias pagrindines fizines, technines savybes ir paskirtį. Todėl šie produktai yra laikomi panašiais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.
- (23) Keli bendradarbiaujantys eksportuotojai tvirtino, kad aptariamas produktas ir Pakistano vidaus rinkoje parduodama patalynė yra skirtingi produktai, kadangi jie neturi tokių pačių pagrindinių fizinių, techninių savybių ir

paskirties. Tačiau nebuvo pateikta įrodymų, patvirtinančių šiuos argumentus, todėl jie buvo atmesti.

C. DEMPINGAS

1. Normalioji vertė

- (24) Normalioji vertė buvo apskaičiuota pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnį. Todėl pirmiausia buvo nustatyta, ar kiekvieno atrinkto eksportuojančio gamintojo bendras panašaus produkto pardavimas vidaus rinkoje buvo tipiškas palyginti su jo bendru į Bendriją eksportuoto aptariamo produkto pardavimu. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalies pirmą sakinį buvo nustatyta, kad vienos atrinktos bendrovės panašaus produkto pardavimas vidaus rinkoje buvo tipiškas, nes šios bendrovės pardavimo vidaus rinkoje apimtis viršijo 5 % jos bendros į Bendriją eksportuotų produktų pardavimo apimties.
- (25) Be minėto eksportuotojo, kurio pardavimas vidaus rinkoje buvo tipiškas ir viršijo 5 % jo į Bendriją eksportuotų produktų pardavimo apimties, dar trys atrinkti eksportuotojai pardavė dalį aptariamo produkto vidaus rinkoje, tačiau tai sudarė atitinkamai tik 2,2 %, 0,5 % ir 0,2 % į Bendriją eksportuoto aptariamo produkto pardavimo apimties. Tinkamai ištyrus vidaus rinkos savybes ir nagrinėjamų bendrovių pardavimo struktūrą, galiausiai buvo padaryta išvada, kad šis pardavimas buvo labai nedidelės apimties ir negalėjo būti laikomas tipišku pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį.
- (26) Eksportuojantis gamintojas, kurio pardavimas vidaus rinkoje iš esmės buvo tipiškas, buvo toliau tiriamas, siekiant nustatyti, ar vidaus rinkoje parduotos patalynės rūšys buvo identiškios, ar tiesiogiai palyginamos su rūšimis, parduodamomis eksportui į Bendriją. Tam tikros produkto rūšies pardavimas vidaus rinkoje buvo laikomas pakankamai tipišku, jei tos produkto rūšies pardavimo vidaus rinkoje nepriklausomiems pirkėjams per TL apimtis sudarė ne mažiau kaip 5 % bendros identiškios ir tiesiogiai palyginamos produkto rūšies, parduodamos eksportui į Bendriją, apimties.
- (27) Toliau buvo iširta, ar bendrovės pardavimas vidaus rinkoje gali būti laikomas atliktu įprastomis prekybos sąlygomis. Toms produkto rūšims, kurių tos rūšies kainos svartinis vidurkis buvo lygus gamybos sąnaudoms arba jas viršijo, normalioji vertė buvo nustatyta remiantis faktiškai sumokėtos kainos svartiniu vidurkiu visam tos rūšies pardavimui vidaus rinkoje, nesvarbu, ar šis pardavimas buvo pelningas, ar ne. Toms produkto rūšims, kurių tos rūšies kainos svartinis vidurkis buvo mažesnis už gamybos sąnaudas, buvo laikoma, kad normalioji vertė turi būti nustatyta remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalimi.

- (28) Bendrovė užginčijo teiginį, kad jos pardavimas buvo atliekamas įprastomis prekybos sąlygomis, tvirtindama, kad vidaus rinkoje parduodami likučiai nėra palyginami su eksportui parduodamais produktais. Per tyrimą buvo nustatyta, kad likučiai buvo pertekliniai eksportui pagamintos patalynės kiekiai, ir todėl vidaus rinkoje ir eksportui parduodami produktai yra palyginami. Todėl laikoma, kad bendrovės pardavimas vidaus rinkoje yra tipiškasis ir atliktas įprastomis prekybos sąlygomis.
- (29) Normalioji vertė buvo apskaičiuota prie eksportuotų rūšių gamybos sąnaudų pridėjus pagrįstas produkto pardavimo, bendrąsias ir administracines (toliau – PBA) sąnaudas bei pagrįstą pelną, remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalimi.
- (30) Šiuo atžvilgiu bendrovė tvirtino, kad PBA sąnaudos ir pelnas turėtų būti nustatyti remiantis visais sandoriais, nes dėl didelės produkto įvairovės (bendrovė pateikė informaciją apie daugiau kaip 500 skirtingų produkto rūšių) neįmanoma patikimai nustatyti, ar tam tikras sandoris yra pelningas, ar ne. Iš tiesų, aptariamą produktą sudaro daugybė įvairių rūšių, kurios skiriasi savo dydžiu, modeliais, spalvomis, audiniais ir kt. Nustatant įvairių produkto rūšių gamybos sąnaudas bendrovės taikyti bendri sąnaudų paskirstymo būdai nebuvo pakankamai tikslūs ir padėtis tapo dar painesnė, palyginti su įprastiniais sunkumais, su kuriais susiduriama sudėtingų produktų atveju. Todėl buvo laikoma, kad normaliajai vertei apskaičiuoti naudojamos PBA sąnaudos ir pelnas turi būti nustatyti remiantis visais visų aptariamo produkto pardavimo vidaus rinkoje apimčių sandoriais.
- (31) Bendrijos pramonės atstovai nuginčijo šios bendrovės atžvilgiu taikomą požiūrį, tvirtindami, kad siekiant nustatyti bendrovės įprastomis prekybos sąlygomis gauto pelno procentinį dydį turėjo būti naudojami tik pelningi sandoriai. Šis tvirtinimas buvo atmestas, kadangi dėl 30 konstatuojamojoje dalyje išdėstytų priežasčių neįmanoma patikimai nustatyti, ar tam tikras sandoris yra pelningas, ar ne. Be to, buvo nustatyta, kad apskritai sandoriai buvo atlikti įprastomis prekybos sąlygomis.
- (32) Kitiems septyniems atrinktiems eksportuojantiems gamintojams normaliosios vertės turėjo būti nustatyti remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalimi, nes nė vieno jų pardavimas vidaus rinkoje nebuvo tipiškasis. Todėl visiems šiems eksportuotojams normalioji vertė buvo nustatyta prie kiekvienos į Bendriją eksportuotos rūšies gamybos sąnaudų, prireikus jas pakoregavus, kaip toliau paaiškinta 36 konstatuojamojoje dalyje, pridėjus pagrįstas PBA sąnaudas ir pagrįstą pelną. PBA sąnaudų ir pelno nebuvo įmanoma nustatyti remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies a punktu, kadangi tik vienos bendrovės pardavimas vidaus rinkoje buvo tipiškasis. Be to, jų nebuvo įmanoma nustatyti remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies b punktu, nes tiriamų eksportuotojų įprastomis prekybos sąlygomis atlikti tos pačios produktų kategorijos pardavimai nebuvo tipiškiai.
- (33) PBA sąnaudos ir pelnas buvo atitinkamai nustatyti pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies c punktą, remiantis vienintelės bendrovės, kurios pardavimas vidaus rinkoje buvo tipiškasis, ir dviejų bendrovių, kurių pardavimas vidaus rinkoje sudarė atitinkamai 2,2 % ir 0,2 %, patirtų PBA sąnaudų ir gauto pelno svertiniu vidurkiu. Iš tiesų, buvo laikoma, kad nors šių dviejų pastarųjų bendrovių pardavimas vidaus rinkoje nebuvo tipiškasis tam, kad būtų galima naudoti vidaus rinkos kainas jų normaliajai vertei apskaičiuoti, jis buvo pakankamas užtikrinti, kad susijusios PBA sąnaudos ir pelnas galėtų būti laikomi patikimais pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies c punktui taikyti. Į trečiosios bendrovės, kurios pardavimas vidaus rinkoje buvo netipiškasis, kaip nurodyta 25 konstatuojamojoje dalyje, PBA sąnaudas ir pelną nebuvo atsižvelgiama, nes ši bendrovė pranešė apie didelį to pardavimo nuostolį.
- (34) Viena bendrovė teigė, kad nustatydamas šios bendrovės PBA sąnaudas Komisija turėtų taikyti pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies b punktą. Bendrovė tvirtino, kad turėtų būti naudojamos visų bendrovės vidaus rinkoje parduotų produktų PBA sąnaudos, kadangi tie produktai yra panašūs į aptariamą produktą, nes priklauso tai pačiai produktų kategorijai. Šis tvirtinimas buvo atmestas, kadangi buvo nustatyta, kad produktai, kurie, kaip buvo teigiama, priklauso tai pačiai produktų kategorijai kaip ir patalynė, iš tiesų buvo daugiausia žalias audinys, t. y., tarpinis produktas, parduodamas pramoniniams vartotojams, o ne plataus vartojimo produktas, kaip patalynė.
- (35) Bendrovė toliau įrodinėjo, kad net taikant pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies c punktą, turėtų būti naudojamos bent pačios bendrovės PBA sąnaudos ir pelnas. Ji pridūrė, kad normaliajai vertei nustatyti naudojamos PBA sąnaudos ir pelnas iš esmės imami iš kitokią struktūrą turinčios bendrovės, kurią tikriausiai būtų galima palyginti su universaline parduotuve. Tačiau reikia pažymėti, kad bendrovė pareiškė parduoda produktus, kurie net nepriklauso tai pačiai produktų kategorijai, ir jų kiekis taip pat yra gana nedidelis. Todėl nėra pagrindo naudoti PBA sąnaudas ir pelną, nustatytus remiantis tokiais netinkamais duomenimis.

- (36) Keletas atrinktų bendrovių į PBA sąnaudas įtraukė įvairius straipsnius, kurie turėjo būti pranešami kaip gamybos sąnaudos. Todėl šie straipsniai buvo įrašyti į gamybos sąnaudas. Be to, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 5 dalį, sąnaudos paprastai skaičiuojamos remiantis tiriamosios šalies tvarkomais įrašais, jeigu tokie įrašai atitinka bendrai priimtus apskaitos principus tiriamoje valstybėje, su sąlyga, kad tie įrašai atspindi pagrįstas aptariamų produktų gamybos ir pardavimo sąnaudas. Taip pat atsižvelgiama į pateiktus įrodymus dėl tinkamo sąnaudų paskirstymo, jeigu matyti, kad taip paskirstytos lėšos buvo panaudotos. Penkių atrinktų bendrovių atsakymuose į klausimyną pateiktas sąnaudų paskirstymas buvo atliktas *ad hoc* tyrimo tikslams ir negalėjo būti laikomas pagrįstu, kadangi jis neatitiko bendrovių sąskaitų audito. Todėl buvo atlikti koregavimai, siekiant gamybos sąnaudas nustatyti nuosekliau minėtų bendrovių sąskaitų audito atžvilgiu.
- (37) Buvo nustatyti įvairūs šių penkių bendrovių į gamybos sąnaudas įtraukti sąnaudų straipsniai. Nustatyta, kiek procentų visos bendrovės apyvartos sudaro aptariamas produktas. Atsižvelgiant į turimą informaciją, kurią buvo galima patikrinti, siekiant nustatyti aptariamo produkto gamybos sąnaudas, šie procentai buvo pritaikyti kiekvieno sąnaudų straipsnio arba visų sąnaudų, nurodytų sąskaitų audite, vertei.
- (38) Vienai bendrovei buvo atliktas 37 konstatuojamojoje dalyje minimas koregavimas, atsižvelgiant į tai, kad labai skyrėsi patalynės ir kitų pagrindinių bendrovės parduodamų produktų, t. y. siūlų, sąnaudų struktūra. Tai, kad ši bendrovė atsakymuose į klausimyną pranešė patikrinamus duomenis, kurie leido aiškiau priskirti sąnaudas šioms dviem produktų kategorijoms, leido patobulinti apyvarta paremtą paskirstymą, tokiu būdu tinkamiau priskiriant gamybos sąnaudas.
- (39) Bendrijos pramonė nuginčijo šios bendrovės atžvilgiu taikomą požiūrį, tvirtindama, kad bendrovė neturi faktiškai panaudotų paskirstytų sąnaudų sistemos. Tačiau šis tvirtinimas buvo atmestas, kadangi 38 konstatuojamojoje dalyje minimas sąnaudų priskyrimas buvo paremtas ne bendrovės pateiktu sąnaudų paskirstymu, o patikrinta bendrovės reguliariai rengiama apskaitos informacija.
- (40) Vienai bendrovei buvo atliktas tolesnis koregavimas. Ši bendrovė vykdė gamybą dviejose skirtingose teritorijose, tačiau patalynė buvo pagaminta tik vienoje teritorijoje. Todėl buvo manoma, kad tinkamiausias požiūris yra remtis duomenimis, susijusiais su teritorija, kurioje buvo pagaminta patalynė.
- (41) Kelios kitos bendrovės prašė taikyti papildomus koregavimus Bendrijos institucijų atliktam sąnaudų paskirstymui. Tačiau pagal apyvarta paremtą sąnaudų paskirstymo metodą negalima taikyti skirtingos metodikos tik keliems sąnaudų straipsnims, nebent galima parodyti, kad tokia skirtinga metodika gali būti išimtinai taikoma tiems keliems sąnaudų straipsnims. Kadangi to nebuvo galima padaryti ir, kaip nurodyta 32 konstatuojamojo dalyje, šių bendrovių pateikta informacija ir įrodymai, susiję su gamybos sąnaudomis, nebuvo laikomi patikimais, pirmiau minėti tvirtinimai buvo atmesti.
- (42) Kitos bendrovės gamybos sąnaudos buvo apskaičiuotos iš apyvartos atėmus pelną ir PBA išlaidas, nustatytas per patikrinimą.
- (43) Dviejų likusių bendrovių gamybos sąnaudos buvo laikomos iš esmės patikimomis, tačiau reikėjo atlikti tam tikrus koregavimus, remiantis per patikrinimą surinkta informacija.
- (44) Kai kurie atrinkti eksportuojantys gamintojai tvirtino, kad kai kurias PBA sąnaudas jie jau buvo įtraukę į žaliavos (daugiausia žalio audinio) kainą, nurodytą gamybos sąnaudose. Kadangi bendrovės nebuvo visiškai integruotos, nes kai kurias perdirbimo paslaugas samdė iš šalies, jos tvirtino, kad šios PBA išlaidos turėtų būti išskaičiuotos iš gamybos sąnaudų, siekiant išvengti dvigubo PBA išlaidų skaičiavimo. Tačiau reikėtų pažymėti, kad normalioji vertė turėjo būti apskaičiuota naudojant vienintelės bendrovės, kurios pardavimas vidaus rinkoje buvo tipiškas, ir dviejų bendrovių, kurių pardavimas vidaus rinkoje sudarė atitinkamai 2,2 % ir 0,2 %, PBA sąnaudas ir pelną, ir kad šie trys eksportuotojai didžiąją dalį žaliavinio audinio pirkę patys. Taip pat pažymėtina, kad kiekvieną kartą perkant žaliavą į sumokėtą kainą įskaičiuojamos kai kurios PBA sąnaudos, tačiau tai tiekėjo sąnaudos, o ne nagrinėjamo eksportuotojo PBA sąnaudos. Todėl šis reikalavimas buvo atmestas.

2. Eksporto kaina

- (45) Septyni atrinkti eksportuojantys gamintojai visą savo eksportą į Bendriją pardavė tiesiogiai nepriklausomiems pirkėjams. Todėl pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį jų eksporto kainos buvo nustatytos remiantis šių nepriklausomų pirkėjų Bendrijoje faktiškai sumokėtomis arba mokėtinomis kainomis.

- (46) Aštuntasis atrinktas eksportuojantis gamintojas Bendrijoje turėjo susijusį importuotoją. Šio importo kainos buvo apskaičiuotos remiantis kainomis, už kurias importuoti produktai buvo pirmą kartą perparduoti nepriklausomam pirkėjui, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 9 dalyje.
- (47) Tačiau kelių bendrovių prašymu pasenusių atsargų ir prekių, pristatytų oro transportu (CIF arba CFR pagrindu), eksporto pardavimas nebuvo įtraukiamas į dempingo skaičiavimus, nes šis pardavimas nebuvo atliekamas įprastomis prekybos sąlygomis. Toks pardavimas sudarė labai nedidelę dalį (mažiau negu 2 %) viso eksporto pardavimo, apie kurį pranešta.
- (48) Ši požiūrį dėl prekių, pristatytų oro transportu, ir pasenusių atsargų užginčijo Bendrijos pramonė, teigdama, kad pagal prekių vežimo priemonę negalima nustatyti, ar pardavimas buvo atliekamas įprastomis prekybos sąlygomis ar ne, ir kad į šį pardavimą turėtų būti atsižvelgta, jeigu jis nagrinėjame sektoriuje pasitaiko palyginti dažnai. Šis tvirtinimas buvo atmestas, nes, nepaisant to, kad daugumos bendrovių prekės buvo pristatomos oro transportu ir buvo parduodamos pasenusios atsargos, toks pardavimas šiame sektoriuje nėra labai dažnas, kadangi oro transportu pristatomos prekės ir pasenusių atsargų apimtys yra labai nedidelės, kaip aprašyta 47 konstatuojamojoje dalyje.
- 3. Palyginimas**
- (49) Siekiant užtikrinti teisingą normaliųjū verčių ir eksporto kainų palyginimą, vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalimi, atlikus koregavimą, buvo tinkamai atsižvelgta į skirtumus, turinčius įtakos kainai ir kainų palyginamumui. Buvo atlikti pagrįsti, tikslūs ir patikrintais įrodymais pagrįsti koregavimai dėl importo mokesčių ir netiesioginių mokesčių, nuolaidų ir lengvatų, gabenimo, draudimo, aptarnavimo, krovimo ir pagalbinių išlaidų, kredito, komisinių, palūkanų ir valiutos konvertavimo. Taip pat buvo atliktas koregavimas dėl prekybos lygio, siekiant atspindėti faktą, kad vidaus rinkoje produktai buvo parduodami tiesiogiai galutiniams pirkėjams, o eksportuojami produktai buvo parduodami prekybininkams, mažmenininkams ir platintojams.
- (50) Vienas eksportuotojas ginčijo koregavimą dėl komisinių, argumentuodamas, kad susijęs prekybininkas, kurio funkcijos, kaip buvo nustatyta, buvo panašios į komisinius gaunančio atstovo, iš tiesų buvo tik paprastas bendrovės eksporto skyriaus padalinys, ir nevykdė atskiros veiklos. Koregavimas buvo patvirtintas, o tvirtinimas atmestas, kadangi buvo nustatyta, kad susijęs prekybininkas iš tiesų vykdė atskirą pardavimo veiklą (pvz., gaudavo ir valdydavo dalį kvotų), kurios negalėjo vykdyti pats eksportuotojas ir tai darydamas patirdavo dideles išlaidas. Be to, susijęs prekybininkas gavo didelį antkainį už veiklą, susijusią su aptariamo produkto pardavimu į Bendriją, kuris nesiskiria nuo komisinių.
- (51) Keletas eksportuotojų prašė taikyti tolesnius koregavimus dėl banko mokesčių ir kredito sąnaudų. Jie tvirtino, kad galutiniai vartotojai vidaus rinkoje mokėjimams atlikti paprastai naudojo kredito korteles. Tačiau tyrimas parodė, kad bendrovėms, kurios pardavė prekių vidaus rinkoje, galutiniai vartotojai paprastai mokėdavo grynaisiais. Todėl šis prašymas buvo atmestas.
- (52) Viena bendrovė prašė taikyti koregavimą dėl medvilnės kainų padidėjimo per TL. Tačiau medvilnės kainos padidėjo išaugus pasaulio rinkos kainoms ir todėl tai nebuvo tik Pakistanui būdingas reiškinys. Medvilnės kainų padidėjimas daugiausia turėjo įtakos per 3 TL mėnesius, o aptariamas produktas buvo parduodamas per visą TL. Be to, kainų padidėjimas buvo tik trumpalaikio pobūdžio, kadangi pasaulio rinkos kainos yra nepastovios, ir tai yra įprastas reiškinys šiai žaliavos rūšiai. Tokie žaliavos kainų pokyčiai turi būti laikomi įprasta verslo operacijų dalimi. Be to, bendrovės pateiktoje informacijoje (medvilnės pirkimo kainos nuo 1997 m. iki 2005 m. Pakistano rupijomis (PKR)) buvo matoma mažėjanti tendencija ir didžiausios kainos buvo 1997 m. Jei vyksta dideli sąnaudų svyravimai, paprastai juos galima išlyginti atlikus mėnesinių arba ketvirčio normaliosios vertės ir eksporto kainų palyginimą. Tačiau to nebuvo prašoma. Todėl šis prašymas buvo atmestas.
- (53) Visos bendrovės prašė taikyti koregavimus dėl muito grąžinimo pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies b punktą. Prašymai atlikti tokius koregavimus buvo patenkinti pirminiame tyrime su sąlyga, kad prašomos sumos buvo iš tiesų mokamos už panašų produktą arba jo gamybai panaudotas medžiagas, kai šis produktas skirtas vartoti eksportuojančioje valstybėje, ir grąžinamos, kai produktas eksportuojamas į Bendriją. Šiame tyrime buvo nustatyta, kad Pakistano vyriausybės grąžintos sumos smarkiai viršijo bendrovių faktiškai sumokėtas importo mokesčių arba netiesioginių mokesčių sumas už aptariamo produkto gamybai panaudotas medžiagas.
- (54) Atrinkti eksportuotojai argumentavo, kad Pakistano vyriausybė įvedė naują sistemą eksportuojančių gamintojų sumokėtų importo mokesčių grąžinimams apskaičiuoti. Šioje naujoje sistemoje naudojami tam tikri standartai grąžintinai sumai nustatyti.

(55) Naujasis režimas buvo ištirtas siekiant išaiškinti, ar tarp eksportuojančių gamintojų sumokėto maito ir medžiagų, panaudotų panašaus produkto, skirto vartoti eksportuojančioje valstybėje, gamybai, galėtų būti nustatytas tiesioginis ryšys. Jei atrinkti eksportuotojai galėjo įrodyti, kad importo mokesčiai buvo grąžinti, Bendrijos institucijos prirėikus patenkino prašymą taikyti normaliosios vertės koregavimą su sąlyga, kad prašomos sumos buvo iš tiesų mokamos už panašų produktą arba jo gamybai panaudotas medžiagas, kai šis produktas skirtas vartoti eksportuojančioje valstybėje, ir grąžinamos, kai produktas eksportuojamas į Bendriją.

4. Dempingo skirtumas

(56) Atrinktų eksportuojančių gamintojų individualus dempingo skirtumas buvo nustatytas pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalį, palyginant normaliosios vertės svartinį vidurkį su eksporto kainos svertiniu vidurkiu.

(57) Dempingo skirtumas, išreikštas grynosios franko prie Bendrijos sienos kainos, prieš sumokant maitą, procentine išraiška, yra:

<i>Yunus Textile Mills</i> , Karačis (<i>Karachi</i>)	8,5 %
<i>Lucky Textile Mills</i> , Karačis (<i>Karachi</i>)	7,2 %
<i>Nishat Mills Limited</i> , Feisalabadas (<i>Faisalabad</i>)	6,1 %
<i>Chenab Limited</i> , Feisalabadas (<i>Faisalabad</i>)	5,7 %
<i>Gul Ahmed Textile Mills Ltd</i> , Karačis (<i>Karachi</i>)	5,6 %
<i>Al-Abid Silk Mills Ltd</i> , Karačis (<i>Karachi</i>)	3,9 %
<i>Mohammad Farooq Textile Mills Ltd</i> , Karačis (<i>Karachi</i>)	3,5 %
<i>Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd</i> , Karačis (<i>Karachi</i>)	1,3 %

(58) Remiantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 3 dalimi daroma išvada, kad *Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd* dempingo skirtumas yra *de minimis*, nes šios bendrovės dempingo skirtumas yra mažesnis negu 2 %.

(59) Neatrinktų bendradarbiaujančių bendrovių dempingo skirtumas buvo nustatytas pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 6 dalį, remiantis atrinktų bendrovių dempingo skirtumo svertiniu vidurkiu. Šis dempingo skirtumo svartinis vidurkis, išreikštas grynosios franko prie Bendrijos sienos kainos, prieš sumokant maitą, procentine išraiška buvo 5,8 %.

(60) Keletas tyrimui neatrinktų bendradarbiaujančių eksportuotojų tvirtino, kad jų atžvilgiu šališka taikyti atrinktų bendrovių maito svartinį vidurkį, o ne mažiausią maitą. Reikia pažymėti, kad šiuo atveju pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio nuostatas tyrimui buvo atrinkti aštuoni eksportuotojai. Rezultatai, gauti remiantis šių eksportuotojų pateiktais duomenimis, laikomi tipiškais Pakistano patalynės pramonei. Dėl neatrinktiems eksportuotojams taikytino maito, mažiausio nustatyto maito taikymas vienam iš atrinktų eksportuotojų vietoje maito svartinio vidurkio, kuris aiškiai labiau būdingas visai pramonei, prieštarautų atrankos tikslui. Bet kuriuo atveju, pagrindinio reglamento 9 straipsnio 6 dalyje reikalaujama, kad antidempingo maitas, taikomas eksportuotojų, pranešusių apie save, tačiau neatrinktų tyrimui, importui neviršytų dempingo skirtumo svartinio vidurkio, nustatyto atrinktoms šalims, ir pagal nusistovėjusią praktiką Bendrijos institucijos taiko tokį skirtumo svartinį vidurkį. Atsižvelgiant į tai, šis tvirtinimas buvo atmestas.

(61) Siekiant nustatyti dempingo skirtumą likusiems tiriamosios šalies eksportuotojams, pirmiausia buvo nustatytas bendradarbiavimo lygis. Palyginus Eurostato duomenis apie Pakistano kilmės importą ir atsakymus į atrankos klausimą, buvo nustatyta, kad bendradarbiavimo lygis buvo aukštas (daugiau negu 80 %). Kadangi nebuvo nuorodų, kad likusios bendrovės taikė dempingą žemesniu lygiu, buvo laikoma tikslinga nustatyti dempingo skirtumą likusioms tyrime nebendradarbiavusioms bendrovėms pagal aukščiausią atrinktoms bendrovėms nustatytą dempingo skirtumą. Šis požiūris atitinka Bendrijos institucijose nusistovėjusią tvarką ir taip pat buvo laikomas būtinu, siekiant išvengti skatinimo nebendradarbiauti. Taigi buvo apskaičiuotas 8,5 % dempingo skirtumas likusiems tiriamosios šalies eksportuotojams.

(62) Kelios bendrovės, kurios buvo laikomos nebendradarbiaujančiomis, tvirtino, kad jos atsiuntė atsakymus į klausimus nustatytu laikotarpiu per atitinkamą asociaciją arba tiesiogiai Komisijai. Šių bendrovių buvo paprašyta pateikti įrodymus, kad atsakymai iš tiesų buvo perduoti laiku. Nė viena iš šių bendrovių negalėjo pateikti pakankamai įrodymų šioms tvirtinimams pagrįsti, todėl jie buvo atmesti.

5. Ilgalaikis pasikeitusių aplinkybių pobūdis

(63) Šiame tyrime peržiūros tikslas buvo pagrįsti išvadą patikrintais duomenimis, ką padaryti tapo iš esmės įmanoma pasikeitus su saugumu susijusioms aplinkybėms. Nėra nuorodų, kad nauji patikrinti duomenys nebūtų ilgalaikio pobūdžio.

(64) Tačiau reikėtų priminti, kad dėl tam tikrų išlikusių saugumo aplinkybių patikrinimai buvo atliekami JAE. Nepaisant bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų pastangų, patikrinimas trečiojoje šalyje neatitinka įprastos tvarkos, nes Komisijos tyrėjai neturėjo neribotos tiesioginės galimybės naudotis eksportuotojų apskaitos žurnalais ir apskaitos sistemomis. Todėl, nors rezultatai yra pakankamai patikimi, kad būtų galima pagrįsti antidempingo muitų lygio pakeitimą, savo iniciatyva arba suinteresuotųjų šalių prašymu Bendrijos institucijos gali atlikti pakeistų antidempingo muitų peržiūrą, jeigu turimi informacijos šaltiniai rodytų trečiojoje šalyje patikrintų duomenų pasikeitimą arba netikslumą.

6. Išvada

(65) Atsižvelgiant į tai, dabartinės antidempingo priemonės, taikomos Pakistano kilmės aptariamo produkto importui, turėtų būti iš dalies pakeistos, kad atspindėtų naują nustatytą dempingo skirtumą.

(66) Pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 4 dalį muitai turi neviršyti nustatyto dempingo skirtumo, bet turi būti mažesni už tokį skirtumą, jei tokio mažesnio muto dydžio pakaks pašalinti žalą Bendrijos pramonei. Atsižvelgiant į tai, kad šios tarpinės peržiūros taikymo sritis apribojama dempingo aspektais, nustatomų muitų dydis turėtų neviršyti žalos lygio, nustatyto pirminiame tyrime.

(67) Kaip minėta galutinio reglamento 134 konstatuojamojoje dalyje, pirminis dempingo skirtumas buvo mažesnis negu galutinai nustatytas žalos pašalinimo lygis, todėl galutinis antidempingo muitas buvo grindžiamas mažesniu dempingo skirtumu, t. y., 13,1 %. Kadangi šioje tarpinėje peržiūroje nustatytas dempingo skirtumas yra vis dar mažesnis negu žalos skirtumas, iš dalies pakeisti antidempingo muitai turėtų būti grindžiami šiuo mažesniu dempingo skirtumu.

(68) Todėl nustatomas muitų lygis turėtų atitikti nustatytą dempingo skirtumą, išskyrus vienai bendrovei, kuriai buvo nustatytas *de minimis* dempingo skirtumas, kaip apibrėžta 58 konstatuojamojoje dalyje:

a) Tyrimui atrinktiems eksportuotojams:	
Yunus Textile Mills, Karačis (Karachi)	8,5 %
Lucky Textile Mills, Karačis (Karachi)	7,2 %
Nishat Mills Limited, Feisalabadas (Faisalabad)	6,1 %
Chenab Limited, Feisalabadas (Faisalabad)	5,7 %

Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karačis (Karachi)	5,6 %
Al-Abid Silk Mills Ltd, Karačis (Karachi)	3,9 %
Mohammad Farooq Textile Mills Ltd, Karačis (Karachi)	3,5 %
Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd, Karačis (Karachi)	0 %
b) Tyrimui neatrinktiems bendradarbiaujantiems eksportuotojams	5,8 %
c) Visoms kitoms bendrovėms	8,5 %

(69) Visoms suinteresuotosioms šalims buvo pranešta apie esminius faktus, kuriais remiantis buvo ketinama rekomenduoti iš dalies pakeisti galiojančias priemones, ir suteikta galimybė pateikti pastabas. Pastabos buvo gautos ir į jas buvo deramai atsižvelgta. Visoms suinteresuotosioms šalims taip pat buvo suteikta laiko kreiptis su pastabomis po faktų atskleidimo.

(70) Siekiant užtikrinti vienodą požiūrį į naujus eksportuotojus ir neatrinktas bendradarbiaujančias bendroves, minimas šio reglamento priede, laikoma, kad turi būti priimta nuostata, numatanti, kad muto svertinis vidurkis, nustatomas pastarosioms bendrovėms turi būti taikomas naujiems eksportuotojams, kurie priešingu atveju turėtų teisę į peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalį.

(71) Vienas Pakistano eksportuojantis gamintojas pateikė pasiūlymą įsipareigojimui dėl kainos. Tačiau patalynė turi šimtus skirtingų produkto rūšių, ir kai kurias savybes yra sunku išskirti importuojant. Dėl to tampa beveik neįmanoma nustatyti prasmingos minimalios importo kainos kiekvienai produkto rūšiai, kurią galėtų tinkamai stebėti Komisija ir kontroliuoti valstybių narių muitinės. Esant šioms aplinkybėms buvo nuspręsta, kad įsipareigojimas dėl kainos yra neįgyvendinamas, ir jis negali būti priimtas.

D. PRIEMONIŲ TAIKymo TRUKMĖ

(72) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, atlikta peržiūra nekeičia datos, iki kurios galioja galutinis reglamentas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 397/2004 iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Galutinis antidempingo muitas, taikomas grynosios franko prie Bendrijos sienos kainai, prieš sumokant muitą, už šių bendrovių pagamintus produktus, procentine išraiška yra:

Gamintojas	Muito dydis %	TARIC papildomas kodas
Yunus Textile Mills H-23/1, Landhi Industrial Area, Karachi	8,5	A698
Lucky Textile Mills L-8, Block 21, F. B Area, Karachi	7,2	A699
Nishat Mills Limited Nishatabad, Faisalabad	6,1	A700
Chenab Limited Nishatabad, Faisalabad	5,7	A701
Gul Ahmed Textile Mills Ltd Plot No. HT/3A, Landhi Industrial Area, Landhi, Karachi	5,6	A702
Al-Abid Silk Mills Ltd A-39, S.I.T.E., Manghopir Road, Karachi	3,9	A704
Mohammad Farooq Textile Mills Ltd 1 st floor, Finlay House, I.I Chundrigar Road, Karachi	3,5	A703
Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd A/15-D, Binoria Chowk, S.I.T.E., Karachi	0	A705
Priede išvardyti gamintojai	5,8	A706
Visos kitos bendrovės	8,5	A999“

2) šio reglamento priede pateiktas tekstas tampa Reglamento (EB) Nr. 397/2004 priedu;

3) 1 straipsnis papildomas šia dalimi:

„4. Kai naujas eksportuojantis gamintojas pateikia pakankamai įrodymų Komisijai, kad:

- per laikotarpį nuo 2003 m. balandžio 1 d. iki 2004 m. kovo 31 d. jis neeksportavo į Bendriją produkto, aprašyto 1 dalyje,
- jis nėra susijęs su jokių eksportuotoju arba gamintoju, kuriam taikomos šiuo reglamentu įvedamos priemonės, ir
- jis faktiškai eksportavo į Bendriją aptariamą produktą po tyrimo laikotarpio, kuriuo grindžiamos priemonės, arba turi neatšaukiamų sutartinių įsipareigojimų eksportuoti į Bendriją didelius kiekius.

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, pateiktu pasitarus su Patariamuoju komitetu, paprasta balsų dauguma gali iš dalies pakeisti 2 dalį, pridėdama naują eksportuojantį gamintoją prie bendrovių, kurioms taikomas 5,8 % muto dydžio svertinis vidurkis.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 5 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
K.-H. GRASSER

PRIEDAS

„PRIEDAS

1 straipsnio 2 dalyje minimas bendradarbiaujančių gamintojų sąrašas pagal TARIC papildomą kodą A706:

Pavadinimas	Adresas
A.B. Exports (PVT) Ltd	Off. No 6, Ground Floor, Business Center, New Civil Lines, Faisalabad
A.S.T. (PVT) Limited	Saba Square 2-C, Saba Commercial Street No 3, Phase V Extension, D.H. Authority, Karachi
Abdur Rahman Corporation (Pvt) Ltd	P-214 Muslim Town #1, Sarghoda Road, Faisalabad
Adil Waheed Garments	66-Zubair Colony, Jaranwala Road, Faisalabad
Afroze Textile Industries (Pvt) Ltd	LA 7/1-7, Block 22 F.B. Area, Karachi
Al Musawar Textile (PVT) Ltd	Atlas Street, Maqbool Road, Faisalabad
Al-Karam Textile Mills (PVT) Ltd	3rd floor, K.D.L.B. Building, 58-West Wharf Road, Karachi
Al-Latif	W, S, 24, Block-2, Azizabad, F.B. Area, Karachi-75950
Al-Noor Processing & Textile Mills	Sargodha Road, Near Bava Chak, Faisalabad
Al-Raheem Textile	F/40, Block-6, P.E.C.H.S., Karachi
Ameer Enterprises	3rd floor, Bismillah Centre, Street No 2, Karkhana Bazar, Yanr Market, Faisalabad
Amsons Textile Mills (PVT) Ltd	D-14/B, S.I.T.E., Karachi
Amtex (Private) Limited	1-Km, Khurrianwala-Jaranwala Road, Faisalabad
Anjum Textile Mills (PVT) Ltd	Anjum Street, Nalka Kohala, Sarghoda Road, Faisalabad
Apex Corporation	1-19, Arkay Square, PO Box 13373, Karachi
Arshad Corporation	1088/2, Jail Road Faisalabad 38000
Arzoo Textile Mills Ltd	2.6 km, Jaranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Asia Textile Mills	D-156, S.I.T.E. Avenue, Karachi
Aziz Sons	D21/Karach, S.I.T.E., Karachi-75700
B.I.L. Exporters	15/5, Sector 12/C, North Karachi Industrial Area, Karachi

Pavadinimas	Adresas
Baak Industries	P-107, Akbarabad, Near Allied Hospital, Faisalabad
Be Be Jan Pakistan Limited	Square No 7, Chak No 204/R.B., Faisalabad
Bela Textiles Ltd	A-29/A, S.I.T.E., Karachi
Bismillah Fabrics (PVT) Ltd	3 Km, Jhumbra Road, Khurrianwala, Faisalabad
Bismillah Textiles (PVT) Ltd	1. KM, Jaranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Classic Enterprises	B-1/1, Sector 15, Korangi Industrial Area, Karachi
Cotton Arts (PVT) Ltd	613/1, Dagrawaan Road, Faisalabad
D.L. Nash (Private) Ltd	11, Timber Pond, Keamari Road, Karachi-75620
Dawood Exports PVT Ltd	PO Box 532, Sarghoda Road, Faisalabad
Decent Textiles	P-1271, Abdullahpur, West Canal Road, Faisalabad
En Em Fabrics (Pvt) Ltd	10th Km, Sarghoda Road, Faisalabad
En Em Industries Ltd	10th Km, Sargodha Road, Faisalabad
Enn Eff Exports	4th floor, Business Centre, New Civil Lines, Faisalabad
Faisal Industries	Office 205, Madina City Mall, Abdullah Haroon Road, Saddar, Karachi
Fashion Knit Industries	5-Business Centre, Ground Floor, Mumtaz Hassan Road, Karachi
Fateh Textile Mills Limited	PO Box No 69, Hali Road, S.I.T.E., Hyderabad
Gerpak Textile (PVT) Ltd	317 Clifton Centre, Schon Circle, Kehkashan Clifton, Karachi
Gohar Textile mills	208 Chak Road, Zia Town, Faisalabad
H.A. Industries (PVT) Ltd	10 KM, Jaranwala Road, Faisalabad
Haroon Fabrics (Private) Limited	P-121, Rafique Colony, Jail Road, Faisalabad
Hay's (PVT) Limited	A-33, (C), Textile Avenue, S.I.T.E., Karachi-75700
Homecare Textiles	D-115, S.I.T.E., Karachi
Husein Industries Ltd	HT-8 Landhi Industrial & Trading Estate, Landhi, Karachi
Ideal International	A-63/A, SIND Industrial Trading Estate, Karachi-75700
Jaquard Weavers	811 Mahmoodabad Colony, Multan

Pavadinimas	Adresas
<i>Kam International</i>	F-152, S.I.T.E., Karachi
<i>Kamal Spinning Mills</i>	4th KM, Jranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
<i>Kausar Processing Industries (PVT) Ltd</i>	P-61 Gole Chiniot Bazar, Faisalabad
<i>Kausar Textile Industries (PVT) Ltd</i>	Maqbool Road, Faisalabad
<i>Khizra Textiles International</i>	P-68, First Floor, Tawakal Cloth Market, Gol Chiniot Bazar, Faisalabad-38000
<i>Kohinoor Textile Mills Limited</i>	Peshawar Road, Rawalpindi
<i>Latif International (PVT) Ltd</i>	Street No 1, Abdullahpur, Faisalabad
<i>Liberty Mills Limited</i>	A/51-A, S.I.T.E., Karachi
<i>M/s M.K. SONS Pvt Limited</i>	2 KM, Khurrianwala, Jarranwala Road, Faisalabad
<i>M/S Al-Ghani International</i>	202 Bhaiwala, Ghona Road, Faisalabad
<i>M/S Home Furnishings Limited</i>	Plot No 1,2,10,11, Sector IX-B., Karachi Export Processing Zone, Karachi
<i>MSC Textiles (PVT) Ltd</i>	P-19, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
<i>Mughanum (PVT) Ltd</i>	P-162, Circular Road, Faisalabad
<i>Mustaqim Dyeing & Printing Industries (Pvt) Ltd</i>	D-14/A, Bada Board, S.I.T.E., Karachi
<i>Naseem Fabrics</i>	Suite #404, 4th floor, Faisalcomplex, Bilal Road, Civil Lines, Faisalabad
<i>Nawaz Associates</i>	87 D/1 Main Boulevard Gulberg III, Lahore
<i>Nazir Industries</i>	Suite 3, 7th floor, Textile Plaza, M.A. Jinnah Road, Karachi-74000
<i>Niagara Mills (PVT) Ltd</i>	Kashmir Road, Nishatabad, Faisalabad
<i>Nina Industries Limited</i>	A-29/A, S.I.T.E., Karachi
<i>Nishitex Enterprises</i>	P-224, Tikka Gali No 2, Y.Y. Plaza., 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
<i>Parsons Industries (PVT) Ltd</i>	E-53 S.I.T.E., Karachi
<i>Popular Fabrics (PVT) Limited</i>	Plot 115, Landhi Industrial Area, Karachi
<i>Rainbow Industries</i>	810/A, Khanewal Road, Multan

Pavadinimas	Adresas
Rehman International	P-2, Al Rehman House, Ghulam Rasool Nagar Main Road, Sarfranz Colony, Faisalabad
Sadaqat Textile Mills Pvt Ltd	Sadaqat Street, Sarghoda Road, Faisalabad
Sadiq Siddique Co.	170-A, Latif Cloth Market, M.A. Jinnah Road, Karachi
Sakina Exports International	#313, Dada Chambers, M.A. Jinnah Road, Karachi-74000
Samira Fabrics (PVT) Ltd	401-403, Chapal Plaza, Hasrat Mohani Road, Karachi
Sapphire Textile Mills Limited	313, 3rd floor, Cotton exchange Bldg. II., Chundrigar Road, Karachi
Shahzad Siddique (PVT) Ltd	4,5 KM, Khurainwala Jaranwala Road, Faisalabad
Shalimar Cotton Export (PVT) Ltd	Yousaf Chowk, Sarghoda Road, Faisalabad
Sharif Textiles Industries (PVT) Ltd	PO Box 265, Satiana Road, Faisalabad
Shercotex	39/c, Peoples Colony, Faisalabad
Sitara Textile Industries Limited	6-K.M., Sargodha Road, Faisalabad
South Asian Textile Inds.	St. No 3, Hamedabad Colony, Vehari Road, Multan
Sweety Textiles Pvt Ltd	P-237, 2nd floor, Hassan Arcade Montgomery Bazar, Faisalabad
Tex-Arts	P-22, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
The Crescent Textile Mills Ltd	Sargodha Road, Faisalabad
Towellers Limited	WSA 30-31, Block 1, Federal B, Karachi
Union Exports (PVT) Limited	D-204/A, S.I.T.E., Karachi-75700
United Finishing Mills Ltd	2nd floor, Regency Arcade, The Mall, Faisalabad
United Textile Printing Industries (Pvt) Ltd	PO Box 194, Maqbool Road, Faisalabad
Wintex Exports PVT Ltd	P-17/A, Main Road, Sarfaraz Colony, Faisalabad
Zafar Fabrics (PVT) Limited	Chak No 119, J.B. (Samana), Sarghoda Road, Faisalabad
Zamzam Weaving and Processing Mills	Bazar 1, Razabad, Faisalabad"

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 696/2006**2006 m. gegužės 5 d.****nustantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gegužės 6 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 5 d.

Komisijos vardu

J. L. DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2006 m. gegužės 5 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	106,6
	204	90,0
	212	127,8
	999	108,1
0707 00 05	052	117,7
	628	155,5
	999	136,6
0709 90 70	052	104,4
	204	83,4
	999	93,9
0805 10 20	052	46,6
	204	37,7
	212	60,2
	220	45,9
	400	50,1
	448	49,4
	624	58,8
	999	49,8
0805 50 10	052	42,3
	388	50,1
	508	39,2
	528	37,6
	624	61,7
	999	46,2
0808 10 80	388	83,8
	400	128,6
	404	109,2
	508	80,6
	512	87,4
	524	93,6
	528	89,0
	720	109,8
	804	104,8
	999	98,5

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 697/2006

2006 m. gegužės 5 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 343/2006, leidžiantį nuo 2006 m. kovo 1 d. iki rugpjūčio 31 d. pradėti supirkti sviestą kai kuriose valstybėse narėse

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

Reglamento (EB) Nr. 343/2006 1 straipsnis pakeičiamas taip:

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾,

„1 straipsnis

Sviesto supirkimas, numatytas Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 6 straipsnio 1 dalyje, pradedamas šiose valstybėse narėse:

atsižvelgdama į 1999 m. gruodžio 16 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2771/1999, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles dėl intervencijos sviesto ir grietinėlės rinkoje ⁽²⁾, ypač į jo 2 straipsnį,

- Belgijoje,
- Čekijos Respublikoje,
- Vokietijoje,
- Estijoje,
- Ispanijoje,
- Prancūzijoje,
- Italijoje,
- Airijoje,
- Latvijoje,
- Liuksemburge,
- Nyderlanduose,
- Lenkijoje,
- Portugalijoje,
- Suomijoje,
- Švedijoje,
- Jungtinėje Karalystėje.“

kadangi:

- (1) Komisijos reglamente (EB) Nr. 343/2006 ⁽³⁾ nustatomas valstybių narių sąrašas, kuriose pradedamas sviesto supirkimas, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 6 straipsnio 1 dalyje.
- (2) Remdamasi naujausiais Belgijos ir Liuksemburgo pranešimais, laikydama si Reglamento (EB) Nr. 2771/1999 8 straipsnio nuostatų, Komisija nustatė, kad sviesto rinkos kainos dvi savaites paeiliui yra mažesnės nei 92 % intervencinės kainos. Todėl Belgijoje ir Liuksemburge turi būti pradėti intervenciniai supirkimai, kurie turėtų būti įtraukti į Reglamentą (EB) Nr. 343/2006 nustatytą sąrašą.
- (3) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 343/2006 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gegužės 6 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 5 d.

Komisijos vardu

J. L. DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 333, 1999 12 24, p. 11. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2107/2005 (OL L 337, 2005 12 22, p. 20).

⁽³⁾ OL L 55, 2006 2 25, p. 17. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 663/2006 (OL L 116, 2006 4 29, p. 39).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 698/2006**2006 m. gegužės 5 d.****įgyvendinantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 530/1999 dėl darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės vertinimo****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Statistikos programų komiteto nuomonę,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į 1999 m. kovo 9 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 530/1999 dėl darbo užmokesčio struktūros ir darbo kaštų statistikos ⁽¹⁾, ypač į jo 11 straipsnio iv įtrauką,**1 straipsnis**

kadangi:

1. Reglamento (EB) Nr. 530/1999 10 straipsnio 2 dalyje nurodytos kokybės ataskaitos turinys ir vertinimo kriterijai yra pateikiami šio reglamento priede.

(1) Reglamentas (EB) Nr. 530/1999 buvo įgyvendintas Komisijos reglamentais (EB) Nr. 452/2000 ⁽²⁾ ir (EB) Nr. 72/2002 ⁽³⁾, kuriuose apibrėžiami po kiekvieno ataskaitinio laikotarpio Komisijai (Eurostatui) siunčiamos kokybės ataskaitos turinys ir vertinimo kriterijai.

Šio reglamento priede nurodyti kintamieji apibrėžti Reglamento (EB) Nr. 1726/1999 I ir II prieduose ir Reglamento (EB) Nr. 1916/2000 I ir II prieduose.

(2) Kokybės ataskaitoje pateikiama informacija turi būti grindžiama tam tikrais kintamaisiais. Šie kintamieji yra apibrėžti Komisijos reglamente (EB) Nr. 1726/1999 ⁽⁴⁾ ir Komisijos reglamente (EB) Nr. 1916/2000 ⁽⁵⁾.

2. Priede nurodyta informacija teikiama tuo atveju, jei yra numatytos išimtys Bendrijos teisės aktuose, susijusiuose su darbo užmokesčio struktūros ir darbo kaštų statistika, darbo jėgos tyrimu, verslo struktūros statistika ir nacionalinėmis sąskaitomis.

(3) Reglamentais (EB) Nr. 1737/2005 ir (EB) Nr. 1738/2005 padarius atitinkamai Reglamentų (EB) Nr. 1726/1999 ir (EB) Nr. 1916/2000 dalinius pakeitimus, būtina keisti darbo užmokesčio struktūros ir darbo kaštų statistikos kokybės vertinimo priemones. Siekiant aiškumo ir norint sumažinti nacionaliniams statistikos biurams tenkančią našta taip pat būtina suderinti darbo kaštų ir darbo užmokesčio statistikos kokybės vertinimą.

2 straipsnis

Jei priede nenurodyta kitaip, kokybės ataskaita Eurostatui siunčiama vėliausiai praėjus 24 mėn. nuo ataskaitinio laikotarpio, kurio duomenys buvo renkami, pabaigos.

(4) Todėl Reglamentai (EB) Nr. 452/2000 ir (EB) Nr. 72/2002 turėtų būti keičiami šiuo reglamentu.

3 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 452/2000 ir Reglamentas (EB) Nr. 72/2002 panaikinami.

⁽¹⁾ OL L 63, 1999 3 12, p. 6. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).⁽²⁾ OL L 55, 2000 2 29, p. 53.⁽³⁾ OL L 15, 2002 1 17, p. 7.⁽⁴⁾ OL L 203, 1999 8 3, p. 28. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1737/2005 (OL L 279, 2005 10 22, p. 11).⁽⁵⁾ OL L 229, 2000 9 9, p. 3. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1738/2005 (OL L 279, 2005 10 22, p. 32).**4 straipsnis**Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 5 d.

Komisijos vardu
Joaquín ALMUNIA
Komisijos narys

PRIEDAS

Darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės ataskaitos turinys ir vertinimo kriterijai

Kokybės ataskaitose pateikiama informacija visais šešiais ESS kokybės apibrėžimo aspektais, visų pirma aktualumo, tikslumo, savalaikiškumo ir punctualumo, prieinamumo ir aiškumo, palyginamumo, darnumo.

1. Aktualumas

„Aktualumas“ reiškia statistikos atitiktis esamiems ir potencialiems vartotojų poreikiams laipsnį. Jis parodo, ar parengiama visa reikalinga statistika ir kaip naudojamos sąvokos (apibrėžtys, klasifikacijos ir pan.) atitinka vartotojų poreikius.

Darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės ataskaitose atitinkamai pateikiama:

- pagrindinių nacionalinių vartotojų suvestinė,
- jų svarbiausių poreikių, įskaitant jų pasitenkinimo siūlomais duomenimis vertinimą, apibūdinimas,
- bet kokių trūkstamų duomenų (baigtumas) arba jų dalies, kuri vartotojams jau nebeaktuali, (perteklius) apibūdinimas. Kalbant apie baigtumą, turi būti aiškiai aprašyti trūkstami kintamieji ir trūkstami kintamųjų suskirstymai.

Neprivaloma įtraukti klausimų, susijusių su pagrindiniais nacionaliniais vartotojais bei jų svarbiausiais poreikiais, įskaitant informaciją apie vartotojų poreikių patenkinimą.

Nukrypstant nuo 2 straipsnio, neprivaloma informacija apie pasitenkinimo siūlomais duomenimis laipsnį, jei tokia informacija būtų teikiama, perduodama Eurostatui vėliausiai po 36 mėnesių nuo ataskaitinio laikotarpio pabaigos.

2. Tikslumas

„Tikslumas“ bendrąja statistine prasme reiškia skaičiavimų arba vertinimų artimumą tiksloms arba tikrosioms aptariamųjų kintamųjų vertėms.

2.1. Atrankos paklaidos

Tikslumui įvertinti pagal abiejų tyrimų pagrindinius kintamuosius skaičiuojamas ir perduodamas variacijos koeficientas ⁽¹⁾.

1. Darbo kaštų statistikos atveju variacijos koeficientas skaičiuojamas ir perduodamas šiems kintamiesiems:

„Metiniai darbo kaštai“ ⁽²⁾

ir

„Valandiniai darbo kaštai“ ⁽³⁾.

Be visos populiacijos variacijos koeficientų, taip pat turėtų būti sudaryta galimybė gauti abiejų kintamųjų variacijų koeficientus pagal šiuos atskirus suskirstymus:

- NACE sekcijos,
- NUTS 1 lygis (jei reikia),
- dydžio grupė (1–9 (jei reikia), 10–49, 50–249, 250–499, 500–999, 1 000+).

2. Darbo užmokesčio struktūros statistikos atveju variacijos koeficientas skaičiuojamas ir perduodamas šiems kintamiesiems:

Bruto darbo užmokestis per ataskaitinį mėnesį ⁽⁴⁾

ir

⁽¹⁾ Variacijos koeficientas – tai įvertinio kvadratinės šaknies iš dispersijos ir jo numatomos vertės santykis. Jis gaunamas skaičiuojant santykį tarp kvadratinės šaknies imties įvertinio dispersijos ir jo apskaičiuotojo vidurkio. Kartu su gautu variacijos koeficientu turėtų būti pateikiamos santykio, kuriuo apibrėžiamas variacijos koeficientas, skaitiklio ir vardiklio reikšmės. Apskaičiuojant imties dispersiją, būtina atsižvelgti į imties planą.

⁽²⁾ D1, D2, D3 ir D4 kodų verčių suma atėmus D5 yra kodas D (visi darbo kaštai), nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1726/1999 I priede.

⁽³⁾ D1, D2, D3 ir D4 kodų verčių suma atėmus D5 yra kodas D (visi darbo kaštai), padalinta iš B1 kodo vertės, nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1726/1999 I priede.

⁽⁴⁾ 4.2 kodas (visas bruto darbo užmokestis per ataskaitinį mėnesį), nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1916/2000 I priede.

„Vidutinis bruto valandinis darbo užmokestis per ataskaitinį mėnesį“⁽⁵⁾).

Be visos populiacijos variacijos koeficientų, taip pat turėtų būti sudaryta galimybė gauti abiejų kintamųjų variacijų koeficientus pagal šiuos atskirus suskirstymus:

- visą darbo dieną dirbantys (atskirai, vyrai ir moterys) ir ne visą darbo dieną dirbantys darbuotojai,
- NACE sekcija,
- profesija (ISCO-88 vienaženkliai lygiu),
- amžiaus grupė (iki 20, 20–29, 30–39, 40–49, 50–59, 60 ir daugiau),
- NUTS 1 lygis (jei reikia),
- išsilavinimo lygis (ISCED 0–6),
- įmonių dydžio grupė (1–9 (jei reikia), 10–49, 50–249, 250–499, 500–999, 1 000+).

Skirstymas pagal išsilavinimo lygį neprivalomas.

Be to, valstybės narės pagal susitarimą persiunčia Europos lygiu skelbiamos programos daugiamacių lentelių elementų, kurie laikomi nepakankamai patikimais, sąrašą.

Jei naudojama netikimybinė imtis, pateikiamas galimų paklaidų dėl naudojamo imties metodo šaltinių, jei tokių būtų, aprašymas ir jų poveikis vertinimams.

2.2. *Su atranka nesusijusios paklaidos*

2.2.1. Aprėpties paklaidos

Darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės ataskaitose atitinkamai pateikiama tokia aprėpties informacija:

- bet kokio skirtumo tarp standartinės ir tiriamos populiacijos apibūdinimas,
- apskaičiuoti nepakankamos ir per plačios aprėpties⁽⁶⁾ koeficientai standartinei grupei.

2.2.2. Vertinimo ir duomenų tvarkymo klaidos

Darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės ataskaitose atitinkamai pateikiama tokia informacija apie vertinimo ir duomenų tvarkymo klaidas⁽⁷⁾:

- informacija apie kintamuosius, kuriems būdingos reikšmingos vertinimo ir duomenų tvarkymo klaidos,
- informacija apie pagrindinius (reikšmingų) vertinimo ir duomenų tvarkymo klaidų šaltinius, jų įtaką skaičiavimų tikslumui, ir, jei įmanoma, taikytus koregavimo metodus.

2.2.3. Paklaidos dėl negautų atsakymų

Darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės ataskaitose atitinkamai pateikiama tokia informacija apie paklaidas dėl negautų atsakymų:

- elemento atsakymo lygis⁽⁸⁾,
- trūkstamų reikšmių priskyrimo lygis⁽⁹⁾ ir trūkstamų reikšmių priskyrimo poveikis tikslumui atitinkamai skaičiuojant kintamuosius rodiklius „metiniai darbo kaštai“ ir „bruto darbo užmokestis per ataskaitinį mėnesį“, kaip apibrėžta 2.1 punkte,
- bendras trūkstamų reikšmių priskyrimo lygis⁽¹⁰⁾. Jei negalima gauti informacijos visiems privalomiems kintamiesiems, skaičiavimas turi būti grindžiamas tais privalomais kintamaisiais, kuriems galima gauti būtiną informaciją.

⁽⁵⁾ 4.3 kodas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1916/2000 I priede.

⁽⁶⁾ Nepakankama aprėptis – tai vienetai, kurie per klaidą nebuvo įtraukti į sąrašą. Per plati aprėptis – tai arba vienetai, kurie faktiškai neturi būti įtraukti, arba praktiškai neegzistuojantys vienetai.

⁽⁷⁾ Vertinimo klaidos – tai klaidos, kurios padaromos renkant duomenis. Yra keletas vertinimo klaidų šaltinių, įskaitant tyrimo priemonę, respondentą, informacinę sistemą, duomenų rinkimo būdą ir apklausėją. Tvarkymo klaidos – tai klaidos, kurios padaromos tvarkant surinktus duomenis, pvz., juos įvedant, koduojant, įrašant, redaguojant, skaičiuojant pritaikant svorius ir sudarant lenteles.

⁽⁸⁾ Elemento atsakymo lygis – tai procentais išreikštas atsakymų ir visų apklaustų respondentų skaičiaus santykis.

⁽⁹⁾ Trūkstamų reikšmių priskyrimo lygis nurodo konkretaus kintamojo rodiklio priskirtų reikšmių ir šio kintamojo rodiklio visų verčių procentinį santykį.

⁽¹⁰⁾ Bendras trūkstamų reikšmių priskyrimo lygis reiškia visiems kintamiesiems rodikliams priskirtų reikšmių ir šių kintamųjų rodiklių bendro verčių skaičiaus procentinį santykį.

2.2.4. Modelio prielaidų paklaidos

Jei naudojamas modeliavimas, darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės ataskaitose atitinkamai aprašomi naudoti modeliai bei nurodomas jų poveikis vertinimams (pvz., apskaičiuota viso kintamojo dalis), bent jau atitinkamai kintamiesiems „metiniai darbo kaštai“ ir „bruto darbo užmokestis per ataskaitinį mėnesį“, kaip apibrėžta 2.1 punkte.

Ypatingas dėmesys skiriamas su atranka nesusijusių paklaidų koregavimo modeliams, pvz., visų reikalingų dydžio kategorijų arba NACE sekcijų elementų aprėptis, trūkstamų reikšmių priskyrimas arba bendros sumos nustatymas siekiant koreguoti dėl neatsakytų elementų.

3. **Punktualumas ir savalaikiškumas**

„Punktualumas“ yra laiko tarpas tarp duomenų pateikimo datos ir numatytos datos, kai jie turėjo būti pristatyti, pavyzdžiui, atsižvelgiant į oficialiuose išleidimo kalendoriuose skelbiamas datas, nustatytas reglamentuose arba anksčiau sutartas su partneriais.

Informacijos „savalaikiškumas“ atspindi laiko trukmę nuo galimybės ja pasinaudoti ir įvykio arba reiškinio, kurį ji apibūdina.

3.1. *Punktualumas*

Siekiant suprasti ir pašalinti su punktualumu susijusias problemas, informacija teikiama apie tyrimo įgyvendinimo procesą nacionaliniu lygiu, ypatingą dėmesį skiriant planuotų ir faktinių datų atitikimui:

- respondentams pateikti atsakymus nustatyti terminai, taip pat apimantys priminimus ir vėlesnius išpėjimus,
- duomenų rinkimo vietoje laikotarpis,
- duomenų tvarkymo laikotarpis,
- pirmųjų rezultatų paskelbimo datos.

3.2. *Savalaikiškumas*

Darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės ataskaitose atitinkamai pateikiama informacija apie laikotarpį tarp duomenų pateikimo ir duomenų ataskaitinio laikotarpio nacionaliniu lygiu.

4. **Prieinamumas ir aiškumas**

„Prieinamumas“ reiškia fizines sąlygas, kurioms esant vartotojai gali gauti duomenis: kur eiti, kaip gauti galimybę susipažinti su duomenimis, pristatymo laikas, patogios pardavimo sąlygos (autorių teisės ir pan.), galimybė pasinaudoti mikro arba makro duomenimis, įvairūs formatai ir duomenų laikmenos (popierius, bylos, CD-ROM/DVD, internetas ...) ir pan.

„Aiškumas“ – tai suprantamumo laipsnis, įskaitant duomenų informacinę aplinką, t. y., ar kartu su duomenimis pateikiami atitinkami metaduomenys, iliustracijos, pavyzdžiui, grafikai ir žemėlapiai, ar turima informacijos apie duomenų kokybę (įskaitant naudojimo apribojimus) bei tai, kiek teikiama papildomos pagalbos.

Nukrypstant nuo 2 straipsnio, informacija apie duomenų prieinamumą ir aiškumą perduodama Eurostatui vėliausiai po 36 mėnesių nuo ataskaitinio laikotarpio pabaigos.

4.1. *Prieinamumas*

Darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės ataskaitose atitinkamai pateikiama tokia informacija apie rezultatų platinimo būdus:

- nuorodos į pagrindinius rezultatų skelbimo leidinius, įskaitant leidinius, kuriuose komentarai pateikiami teksto, grafikų, žemėlapių ir kt. forma,
- informacija apie tai, kokie rezultatai siunčiami apklaustiems vienetams, jei apskritai siunčiami.

4.2. *Aiškumas*

Darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės ataskaitose atitinkamai pateikiama tokia informacija apie rezultatų suprantamumą ir galimybę gauti metaduomenis:

- pateiktų metaduomenų aprašymas ir nuorodos į juos,
- nuorodos į pagrindinius metodinius dokumentus, susijusius su pateikta statistika,
- pagrindinių veiksmų, kuriuos atliko nacionalinės statistikos tarnybos, aprašymas siekiant informuoti vartotojus apie duomenų saitus.

5. Palyginamumas

„Palyginamumo“ tikslas – įvertinti taikomų statistinių sąvokų bei vertinimo priemonių arba procedūrų skirtumų poveikį lyginant statistinius duomenis tarp geografinių vietovių, ne geografinių sričių arba laikui bėgant.

5.1. Geografinis palyginamumas

Darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės ataskaitose atitinkamai pateikiama informacija apie nacionalinių ir europinių sąvokų skirtumus, visų pirma, apie statistinių vienetų, populiacijų, ataskaitinių laikotarpių, klasifikacijų apibrėžimą ir kintamųjų apibrėžimus bei jų poveikį skaičiavimams.

5.2. Palyginamumas laikui bėgant

Darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės ataskaitose atitinkamai pateikiama informacija apie pasikeitusius apibrėžimus, aprėptį ir metodus, palyginti su ankstesniais tyrimais, ir apie jų poveikį skaičiavimams. Tačiau informacijos apie pasikeitusius apibrėžimus, aprėptį ir metodus nereikalaujama, jei šių pasikeitimų priežastis yra Bendrijos teisės aktų daliniai pakeitimai.

6. Suderinamumas

Statistikos „suderinamumas“ – tai jos mastas, iki kurio ja galima patikimai apjungti įvairiais būdais ir įvairioms reikmėms. Tačiau paprastai yra lengviau nustatyti nesuderinamumo atvejus, nei įrodyti suderinamumą.

Darbo užmokesčio struktūros ir darbo kaštų statistikos šaltiniai, kuriems būdingi panašūs arba netgi tokie patys kintamieji yra šie: darbo jėgos tyrimas (DJT), verslo struktūros statistika (VSS), darbo kaštų indeksas (DKI) ir nacionalinės sąskaitos (NS). Darbo kaštų ir darbo užmokesčio struktūros statistikos kokybės ataskaitose atitinkamai pateikiami šių šaltinių toliau išvardytų kintamųjų duomenų palyginimai bendrai ir išskaidyti pagal NACE sekcijas, taip pat nurodomos priežastys, jei labai skiriasi vertės.

1. Darbo kaštų struktūros statistikos atveju turi būti lyginama:

- ataskaitiniais metais faktiškai dirbtų valandų skaičius, išreikštas vienam darbuotojui ⁽¹⁾, ir pagrindiniame darbe faktiškai dirbtų valandų vidurkis per metus pagal DJT, taip pat išreikštas vienam darbuotojui,
- kintamasis „darbo užmokestis“, išreikštas vienam darbuotojui ⁽²⁾, ir tas pats kintamasis vienam darbuotojui pagal VSS,
- kintamojo „valandiniai darbo kaštai“ ⁽³⁾ metinio augimo vidurkiai ir nekoreguoto DKI metinio augimo vidurkis. Augimo rodikliai turėtų būti susiję su ataskaitiniais tyrimo metais ir su ataskaitiniais ankstesnio tyrimo metais,
- kintamasis „darbuotojų kompensacijos“, išreikštas vienam darbuotojui ⁽⁴⁾, ir tas pats kintamasis pagal NS.

2. Darbo užmokesčio struktūros statistikos atveju turi būti lyginama:

- kintamasis „metinis bruto darbo užmokestis per ataskaitinius metus“ ⁽⁵⁾, išreikštas vienam darbuotojui, ir NS kintamasis „darbo užmokestis“, vienam darbuotojui.

⁽¹⁾ B1 kodas, padalintas iš A1 kodo vertės, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1726/1999 I priede.

⁽²⁾ D11 kodas, padalintas iš A1 kodo vertės, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1726/1999 I priede.

⁽³⁾ Kaip apibrėžta 2.1 punkte.

⁽⁴⁾ D1 kodas, padalintas iš A1 kodo vertės, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1726/1999 I priede.

⁽⁵⁾ 4.1 kodas, padalintas iš darbuotojų skaičiaus, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1916/2000 I priede.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 699/2006

2006 m. gegužės 5 d.

iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2092/91 I priedą dėl galimybės naminiams paukščiams patekti į aptvarus po atviru dangumi sąlygų

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

gyvūnams nuolat duodama pakankamai stambiųjų pašarų ir tinkamų medžiagų, suteikiančių galimybę įsisavinti stambiuosius pašarus, parentis ir maudytis dulkėse kiek jiems reikia.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų ⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnio antrą įtrauką,

kadangi:

(1) Pagal ekologinės žemdirbystės produktų gamybos metodą, naminiams gyvuliams turėtų būti sudaryta galimybė patekti į aptvarus po atviru dangumi arba ganyklas, kai tai leidžia oro sąlygos.

(2) Galiojančiose ekologiškos gamybos taisyklėse numatoma išimtis, taikoma žinduoliams, jei pagal Bendrijos arba nacionalinius reikalavimus, susijusius su konkrečiomis gyvūnų sveikatos problemomis, šiems gyvūnams neleidžiama patekti į lauką. Tačiau tokia išimtis netaikoma ekologiškai paukštininkystei.

(3) Atsižvelgiant į tvyrančią paukščių gripo išplitimo grėsmę, būtina imtis atsargumo priemonių, dėl kurių naminius paukščius gali tekti laikyti uždaroje patalpose. Siekiant nuoseklumo ir aiškumo bei siekiant užtikrinti tolesnę ekologiškos paukštininkystės gamybos sistemos veikimą, taip pat būtina gamintojams leisti jų naminius paukščius laikyti uždaroje patalpose neprarandant ekologinio statuso, jei pagal apribojimus, įskaitant veterinarinius apribojimus, kurie taikomi pagal Bendrijos teisės aktus, siekiant apsaugoti visuomenės ir gyvūnų sveikatą, naminiams paukščiams neleidžiama patekti į aptvarus po atviru dangumi arba ganyklas.

(4) Draudimas išeiti į aptvarus po atviru dangumi gali pakenkti nuolat ten būti įpratusių paukščių gerovei. Siekiant sumažinti neigiamą tokių priemonių poveikį,

(5) Reglamentas (EEB) Nr. 2092/91 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

(6) Kai kuriose valstybėse narėse šie apribojimai jau taikomi, todėl būtina imtis šiame reglamente nustatytų skubių priemonių. Todėl šis reglamentas turėtų įsigaliooti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

(7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 14 straipsniu įsteigto Komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Į Reglamento (EEB) Nr. 2092/91 I priedo B dalį įtraukiamas toks 8.4.7 punktas:

„8.4.7. Nepaisant 8.4.2 ir 8.4.5 punktų nuostatų, naminius paukščius galima laikyti uždaroje patalpose, jei pagal apribojimus, įskaitant veterinarinius apribojimus, kurie taikomi pagal Bendrijos teisės aktus siekiant apsaugoti visuomenės ir gyvūnų sveikatą, naminiams paukščiams neleidžiama patekti į aptvarus po atviru dangumi arba toks patekimas ribojamas.

Jei naminiai paukščiai laikomi uždaroje patalpose, jiems nuolat duodama pakankamai stambiųjų pašarų ir tinkamų medžiagų, kurios patenkintų naminių paukščių etologinius poreikius.

⁽¹⁾ OL L 198, 1991 7 22, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 592/2006 (OL L 104, 2006 4 13, p. 13).

Komisija iki 2006 m. spalio 15 d. tikrina, kaip taikoma ši dalis, visų pirma kaip laikomasi gyvūnų gerovės reikalavimų.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 5 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. vasario 20 d.

apibrėžiantis klausimyną, naudotiną Direktyvos 2000/76/EB dėl atliekų deginimo įgyvendinimo ataskaitoms

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 438)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/329/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2000 m. gruodžio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2000/76/EB dėl atliekų deginimo ⁽¹⁾, ypač į jo 15 straipsnį,

kadangi:

- (1) Iki 2002 m. gruodžio 28 d. Valstybės narės turėjo įgyvendinti Direktyvą 2000/76/EB ir turės pranešti apie įgyvendinimą, remdamosi Komisijos parengtu klausimynu.
- (2) Šio klausimyno svarbiausias tikslas, pasinaudojant valstybių narių atsakymais, surinkti informaciją apie Direktyvos 2000/76/EB įgyvendinimą ir nustatyti valstybių narių požiūrį į atliekų deginimo ir bendro atliekų deginimo įmonių veiklos reguliavimą.
- (3) Laikotarpis, už kurį atsiskaitoma, apima pirmuosius trejus metus po 2002 m. gruodžio 28 d. ir turi būti apibrėžtas atsižvelgiant į ataskaitų pateikimo reikalavimus, nustatytus Direktyvose 94/67/EB ir 96/61/EB. Atsižvelgiant į tai, kad nuo 2005 m. gruodžio 28 d. yra taikoma visa visoms veikiančioms įmonėms, ir kadangi didžioji dauguma ES eksploatuojamų įmonių priklauso veikiančių įmonių grupei, ir kad nuo 2005 m. gruodžio 28 d. Direktyva 94/67/EB panaikinama, ir ataskaitos pagal Direktyvą 96/61/EB apima laikotarpį nuo 2006 m. iki 2008 m. imtinai, pats tinkamiausias pirmas ataskaitų

pateikimo laikotarpis yra nuo 2006 m. sausio 1 d. iki 2008 m. gruodžio 31 d.

- (4) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Tarybos direktyvos 91/692/EEB 6 straipsniu įsteigto komiteto nuomonę ⁽²⁾,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Teikdamas ataskaitas apie Direktyvos 2000/76/EB įgyvendinimą remiantis jos 15 straipsniu, valstybės narės naudoja priede nustatytą klausimyną.
2. Pirmoji ataskaita apima trejų metų laikotarpį nuo 2006 m. sausio 1 d. ir yra perduodama Komisijai ne vėliau kaip 2009 m. rugsėjo 30 d.

2 straipsnis

Šis sprendimas yra skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. vasario 20 d.

Komisijos vardu
Stavros DIMAS
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 332, 2000 12 28, p. 91.

⁽²⁾ OL L 377, 1991 12 31, p. 48

PRIEDAS

Klausimynas, naudotinas valstybių narių ataskaitoms dėl Direktyvos 2000/76/EB dėl atliekų deginimo įgyvendinimo

Atkreipkite dėmesį: Nuorodomis pažymėkite informaciją, kuri jau buvo pateikta Komisijai.

DIREKTYVOS ĮGYVENDINIMAS

- 2 straipsnio 1 dalis
- 3 straipsnis
- 4 straipsnio 1 dalis
- 4 straipsnio 4 dalis
- 4 straipsnio 5 dalis
1. Kiek atliekų deginimo įmonių ir kiek bendro atliekų deginimo įmonių jūsų valstybėje narėje yra taikytina Direktyva 2000/76/EB?
 2. Prašytume apibūdinti problemas, kurios iškilo dėl 3 straipsnyje esančių sąvokų, perkeltiant direktyvą į nacionalinę teisę ir ją įgyvendinant.
 3. Kiek leidimų buvo išduota pagal 4 straipsnio 1 dalį:
 - (a) naujoms deginimo įmonėms?
 - (b) veikiančioms atliekų deginimo įmonėms?
 - (c) naujoms bendro atliekų deginimo įmonėms?
 - (d) veikiančioms bendro atliekų deginimo įmonėms?

Pastaba: „veikiančios“ įmonės yra apibūdintos 3 straipsnio 6 dalyje. „Naujos“ įmonės yra visos kitos įmonės.
 4. Ar mobiliosios įmonės gavo leidimus pagal šią direktyvą?
 5. Kiek deginimo įmonių ir kiek bendro atliekų deginimo įmonių laukia leidimo remiantis 4 straipsnio 1 dalimi?
 6. Jei įmanoma, nurodykite leidžiamus atliekų apdorojimo pajėgumus:
 - (a) naujose deginimo įmonėse;
 - (b) veikiančiose atliekų deginimo įmonėse;
 - (c) naujoms bendro atliekų deginimo įmonėms?
 - (d) veikiančioms bendro atliekų deginimo įmonėms?
 7. Kokių kategorijų atliekos (jei įmanoma, kaip nurodyta Europos atliekų kataloge) kartu deginamos cemento gamybos įmonėse?
 8. Kokių kategorijų atliekos (jei įmanoma, kaip nurodyta Europos atliekų kataloge) yra deginamos bendrai:
 - (a) deginimo įmonėse, išskyrus cemento gamybos įmones (pvz., elektrinėse) ir
 - (b) pramonės sektorių, neįtrauktų į II priedo 1 ar 2 dalis, įmonėse, bendrai deginančiose atliekas?
 9. Jei įmanoma, nurodykite atliekų kiekius, kuriuos galima bendrai sudeginti šiose įmonėse.
 10. Kokios yra leidimo išdavimo proceso nuostatos:
 - (a) nurodant pavojingų atliekų, kurios gali būti apdorotos, kiekius ir kategorijas?
 - (b) dėl mažiausių ir didžiausių pavojingų atliekų, kurios turi būti apdorotos, srautų?
 - (c) dėl leistino pavojingų atliekų šilumingumo svyravimo ir teršalų, pvz., PCB, PCP, chloro, fluoro, sieros, sunkiųjų metalų kiekių apribojimams?

- 5 straipsnio 4 dalis
11. Kokios atliekos laikomos „netinkamomis“ tipinių mėginių ėmimui?
- 6 straipsnio 4 dalis
12. Atsižvelgiant į dujų degimo laiką ir temperatūrą, kaip nurodyta 6 straipsnio 1 dalyje:
- (a) Ar buvo padaryta išimčių, susijusių su eksploatacijos sąlygomis, remiantis 6 straipsnio 4 dalimi? (Taip/Ne)
- (b) Jei atsakymas į a) dalį yra „taip“, kiek išimčių buvo padaryta?
- (c) Jei įmanoma, nurodykite išimčių priežastis kiekvienu atveju įskaitant:
- (i) atliekų deginimo ir bendro atliekų deginimo įmonės pajėgumus;
- (ii) apytikslį atliekų deginimo ar bendro atliekų deginimo įmonės gyvavimo laiką ir ar tai yra „veikianti“ įmonė, kaip nurodyta 3 straipsnio 6 dalyje, ar nauja įmonė;
- (iii) deginamų atliekų rūšis;
- (iv) kaip užtikrinti, kad likučiai ir juose esantis organinių teršalų kiekis yra ne didesnis, negu tikimasi iš įmonės, kuriai nepadaryta išimčių;
- (v) leidime nurodytas eksploatacijos sąlygas ir
- (vi) išmetamųjų teršalų ribines vertes atskirai kiekvienoje įmonėje.
- 6 straipsnio 6 dalis
13. Atliekų deginimo įmonių atžvilgiu:
- (a) kiek „veikiančių“ įmonių panaudoja deginimo procese gautą šilumą; ir
- (b) kiek „naujų“ įmonių panaudoja deginimo procese gautą šilumą?
14. Bendro atliekų deginimo įmonių atžvilgiu:
- (a) kiek „veikiančių“ įmonių panaudoja deginimo procese gautą šilumą?
- (b) kiek „naujų“ įmonių panaudoja deginimo procese gautą šilumą?
- 7 straipsnio 1 dalis
15. Atliekų deginimo įmonių atžvilgiu: kokių priemonių imamasi (jei imamasi, neskaitant 12 straipsnio 2 dalyje nurodytos ataskaitos), siekiant užtikrinti, kad įmonės būtų projektuojamos, įrengiamos, statomos ir eksploatuojamos taip, kad nebūtų viršijamos direktyvos V priede nurodytos išmetamų teršalų ribinės vertės?
- 7 straipsnio 2 dalis
16. Bendro atliekų deginimo įmonių atžvilgiu: kokių priemonių imamasi (jei imamasi, neskaitant 12 straipsnio 2 dalyje nurodytos ataskaitos), siekiant užtikrinti, kad įmonės būtų projektuojamos, įrengiamos, statomos ir eksploatuojamos taip, kad nebūtų viršijamos direktyvos V priede nurodytos išmetamų teršalų ribinės vertės?
17. Bendrai deginant atliekas cemento degimo krosnyse: ar buvo padarytos išimtys dėl išmetamų NO_x, dulkių, SO₂ arba TOC ribinių verčių remiantis II priedo 1 dalimi? (Taip/Ne)
- (a) Jei atsakymas yra „taip“, kiek išimčių buvo padaryta?
- (b) Jei įmanoma, nurodykite išimčių priežastis kiekvienu atveju įskaitant:
- (i) įmonės pajėgumus;
- (ii) įmonės gyvavimo laiką;
- (iii) bendrai sudegintų atliekų rūšį;
- (iv) leidime nurodytas eksploatacijos sąlygas ir
- (v) išmetamųjų teršalų ribines vertes atskirai kiekvienoje įmonėje.

- 7 straipsnio 2 ir 4 dalys 18. Kiek bendro atliekų deginimo įmonių yra taikomos direktyvos V priede nurodytos išmetamų teršalų ribinės vertės (kai bendrai deginamos neapdorotos komunalinės atliekos arba daugiau kaip 40 % šilumos išsiskiria deginant pavojingas atliekas)?
- 7 straipsnio 5 dalis 19. Atliekų deginimo įmonių ir bendro atliekų deginimo įmonių į orą išmetamų teršalų atžvilgiu: ar buvo nustatytos papildomos, be II ar V prieduose nurodytų, teršalų ribinės vertės? (Taip/Ne)
- Jei „taip“ ir jei įmanoma, atsakykite:
- (a) kurioms įmonėms jos taikomos (atliekų deginimo ar bendro atliekų deginimo)?
 - (b) kurios šių įmonių yra „naujos“ ar „veikiančios“?
 - (c) kuriems teršalams jos yra taikomos?
 - (d) kodėl jos taikomos?
 - (e) kokios ribinės vertės?
 - (f) ar jos prižiūrimos nuolat ar ne nuolat?
- 8 straipsnio 2, 3, 4 ir 5 dalys 20. Kaip nustatomos išmetamųjų dujų valymo įrenginių nuotekų į vandens telkinius ribinės vertės?
- 8 straipsnio 6 dalies a punktas 21. Kokios nuostatos yra numatytos leidimo išdavimo proceso metu siekiant kontroliuoti IV priede išvardytų medžiagų išmetimą?
- 8 straipsnio 6 dalies b punktas 22. Kokie nutekamųjų vandenų eksploataciniai kontroliniai parametrai yra nustatyti leidimo išdavimo proceso metu?
- 8 straipsnio 7 dalis 23. Kas buvo numatyta siekiant užtikrinti dirvožemio, paviršinio ir požeminio vandens apsaugą remiantis 8 straipsnio 7 dalimi?
24. Kokie kriterijai naudojami siekiant užtikrinti, kad talpykla yra pakankama vandenims patikrinti, o prireikus, ir išvalyti prieš šalinimą?
- 8 straipsnio 8 dalis 25. Jei išmetamų teršalų ribinės vertės buvo nustatytos teršalams, be IV priede apibūdintų teršalų:
- (a) kurioms įmonėms jos taikomos (atliekų deginimo ar bendro atliekų deginimo, „naujoms“ ar „veikiančioms“)?
 - (b) kokiems teršalams jos taikomos?
 - (c) kodėl jos taikomos ir
 - (d) kokios yra ribinės vertės?
- 9 straipsnis 26. Kas buvo numatyta siekiant sumažinti atliekų deginimo arba bendro atliekų deginimo įmonėse vykstančių degimo procesų likučių kiekius ir kenksmingumą?
- 10 straipsnio 1 dalis 27. Deginimo procesų atžvilgiu: kas buvo numatyta siekiant vykdyti tinkamą parametru, sąlygų ir koncentracijų, išreikštų masės vienetais, stebėseną?
28. Bendro deginimo procesų atžvilgiu: kas buvo numatyta siekiant vykdyti tinkamą parametru, sąlygų ir koncentracijų, išreikštų masės vienetais, stebėseną?
- 11 straipsnis 29. Kas numatyta leidimo išdavimo proceso metu siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi 11 straipsnio 2–12 bei 17 dalių nuostatų dėl oro ir 9 bei 14–17 dalių nuostatų dėl vandens?
- 11 straipsnio 11 dalis 30. Nurodykite visus oficialius nurodymus, nustatančius patvirtintą vidutinį per dieną išmetamų teršalų kiekį.

- 11 straipsnio 17 dalis 31. Kokia tvarka kompetentingai institucijai pranešama apie išmetamų teršalų ribinės vertės viršijimą?
- 12 straipsnio 1 dalis 32. Kokių priemonių imtasi siekiant užtikrinti visuomenės dalyvavimą leidimų išdavimo procese?
- 12 straipsnio 1 ir 2 dalys 33. Dėl informacijos prieinamumo leidimų išdavimo proceso metu:
- (a) Ar yra su aplinkosaugos aspektais susijusios informacijos, viešai neskelbiamos paraiškoje, sprendimo priėmimo metu, o vėliau – leidime?
- (b) Jei įmanoma, nurodykite:
- ar šią informaciją galima gauti nemokamai (taip/ne)? Jei „ne“ –
- kokie yra mokesčiai ir kokiomis aplinkybėmis jie taikomi?
- 12 straipsnio 2 dalis 34. Atliekų deginimo įmonių, kurių nominalus pajėgumas yra dvi ar daugiau tonų per valandą atžvilgiu: kokios nuostatos, reikalaujančios, kad operatorius kompetentingai institucijai pateiktų metinę ataskaitą apie įmonės veiklą ir stebėseną, yra numatytos?
35. Bendro atliekų deginimo įmonių, kurių nominalus pajėgumas yra dvi ar daugiau tonų per valandą atžvilgiu: kokios nuostatos, reikalaujančios, kad operatorius kompetentingai institucijai pateiktų metinę ataskaitą apie įmonės veiklą ir stebėseną, yra numatytos?
36. Jei metinė ataskaita pateikiama:
- (a) Kokia informacija pateikiama ataskaitoje?
- (b) Kaip privatūs asmenys gali su šia ataskaita susipažinti?
37. Atliekų deginimo įmonių ar bendro atliekų deginimo įmonių, kurių nominalus pajėgumas mažesnis kaip dvi tonos per valandą atžvilgiu: kaip apie šias įmones sužino visuomenė?
- 13 straipsnio 1 dalis 38. Kas leidime numatyta siekiant kontroliuoti atliekų deginimo įmonės ar bendro atliekų deginimo įmonės veiklos laikotarpį avarijos atveju (t.y. valymo bei matavimo prietaisų sustabdymo, sutrikimų arba gedimų metu)?
39. Atliekų deginimo ar bendro atliekų deginimo procesų atžvilgiu: koks yra didžiausias leidžiamas veiklos laikotarpis avarijos atveju (t.y. iki įmonė privalo nutraukti darbą)?
- 16 straipsnis 40. Ar turite informacijos, ir jei taip, tai kokios, kad direktyvos 10, 11 bei 13 straipsnius ir I bei III priedus reikėtų iš dalies pakeisti?
-

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. balandžio 5 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 2005/432/EB, nustatantį gyvūnų sveikatos ir tinkamumo žmonių maistui reikalavimus ir veterinarijos sertifikatų pavyzdžius importuojant mėsos produktus žmonių vartojimui iš trečiųjų šalių ir panaikinantį Sprendimus 97/41/EB, 97/221/EB ir 97/222/EB

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1319)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/330/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyvą 92/118/EEB, nustatančią gyvūnų sveikatos ir visuomenės sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius produktų, kuriems netaikomi minėti reikalavimai, nustatyti specialiose Bendrijos taisyklėse, nurodytose Direktyvos 89/662/EEB A priedo I dalyje, ir, ligų sukėlėjų atžvilgiu, Direktyvoje 90/425/EEB⁽¹⁾, prekybą Bendrijoje ir jų importą į Bendriją, ypač į jos 10 straipsnio 2 dalies c punktą,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyvą 2002/99/EB, nustatančią gyvūnų sveikatos taisykles, reglamentuojančias žmonėms skirtų gyvūninės kilmės produktų gamybą, perdirbimą, paskirstymą ir importą⁽²⁾, ypač į jos 8 straipsnio įžanginį sakinį, 8 straipsnio 1 punkto pirmą pastraipą, 8 straipsnio 4 punktą, 9 straipsnio 2 dalies b punktą, 9 straipsnio 4 dalies b ir c punktus,

kadangi:

(1) 1976 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendime 79/542/EEB, kuriame pateikiamas trečiųjų šalių arba jų dalių sąrašas ir nustatomi gyvūnų sveikatos ir tinkamumo žmonių maistui bei veterinarinio sertifikavimo reikalavimai importuojant iš trečiųjų šalių tam tikrus gyvus gyvūnus ir jų šviežią mėsą⁽³⁾, nustatomi gyvūnų sveikatos reikalavimai importuojant gyvus gyvūnus, išskyrus arklinius, ir tokių gyvūnų šviežią mėsą, išskyrus mėsos pusgaminius, į Bendriją.

(2) Komisijos sprendime 2005/432/EB⁽⁴⁾ nustatytos gyvūnų sveikatos ir tinkamumo žmonių maistui taisyklės importuojant į Bendriją tam tikrų mėsos produktų siuntas, taip pat trečiųjų šalių ir trečiųjų šalių vietovių, iš kurių leidžiama importuoti tokius produktus, sąrašai. Tame sprendime taip pat nustatyti tinkamumo žmonių maistui bei veterinarijos sertifikatų pavyzdžiai ir tiems produktams taikytino apdorojimo taisyklės.

⁽¹⁾ OL L 62, 1993 3 15, p. 49. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 445/2004 (OL L 72, 2004 3 11, p. 60).

⁽²⁾ OL L 18, 2003 1 23, p. 11.

⁽³⁾ OL L 146, 1979 6 14, p. 15. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 2006/259/EB (OL L 93, 2006 3 31, p. 65).

⁽⁴⁾ OL L 151, 2005 6 14, p. 3.

(3) Būtina užtikrinti, kad importuojant šviežią mėsą, kai tai taikytina, būtų laikomasi trečiųjų šalių, ypač Brazilijos, Namibijos ir Pietų Afrikos, oficialaus suskirstymo regionais, siekiant užtikrinti, kad mėsos produktams gaminti naudojama mėsa nebūtų kilusi iš vietovių, kurioms taikomi apribojimai dėl ligų, ir siekiant aiškiau nustatyti subproduktų naudojimą tam tikruose mėsos produktuose ir išsamiai aprašyti reikalavimus dėl laukinių medžiojamų paukščių mėsos naudojimo mėsos produktuose.

(4) Serbija ir Juodkalnija yra savo atskiras muitų teritorijas turinčios respublikos, sudarančios Valstybių Sąjungą. Todėl į trečiųjų šalių ir trečiųjų šalių dalių, iš kurių leidžiama importuoti mėsos produktus, sąrašą jas reikėtų įtraukti atskirai.

(5) Todėl Sprendimas 2005/432/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

(6) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2005/432/EB iš dalies keičiamas taip:

1) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

Gyvūnų sveikatos reikalavimai, susiję su mėsos produktų kilme ir apdorojimu

Jeigu laikomasi mėsos produktams taikomų kilmės ir apdorojimo reikalavimų, kaip nustatyta I priedo 1 ir 2 dalyse, valstybės narės leidžia importuoti iš šių trečiųjų šalių ir trečiųjų šalių dalių kilusius mėsos produktus:

- a) mėsos produktus, kuriems netaikoma I priedo 2 dalies a punkto ii papunkčio nuostata dėl specialaus apdoravimo – iš trečiųjų šalių, išvardytų II priedo 2 dalyje ir to priedo 1 dalyje išvardytų trečiųjų šalių dalių;
- b) mėsos produktus, kuriems taikoma I priedo 2 dalies a punkto ii papunkčio nuostata dėl specialaus apdoravimo – iš trečiųjų šalių, išvardytų II priedo 2 ir 3 dalyse ir to priedo 1 dalyje išvardintų trečiųjų šalių dalių.“;
- 2) I, II ir III priedai pakeičiami šio sprendimo priedo tekstu.

2 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo 2006 m. liepos 1 d.

Tačiau gyvūnų sveikatos ir tinkamumo žmonių maistui sertifikatai, išduoti prieš šio sprendimo taikymo datą, gali būti naudojami iki 2006 m. spalio 1 d.

3 straipsnis

Šis sprendimas yra skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. balandžio 5 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

PRIEDAS

„I PRIEDAS

1. Mėsos produktuose, kurių kilmės šalys yra 4 straipsnio a punkte minimos trečiosios šalys arba trečiųjų šalių dalys, turi būti mėsa, kurią galima importuoti į Bendriją kaip šviežią mėsą ir (arba) kaip mėsos produktus, gautus iš vienos ar daugiau gyvūnų rūšių arba gyvūnų, apdorotų nespacificiniu apdorojimo būdu, nustatytu II priedo 4 dalyje.
2. Mėsos produktai, kurių kilmės šalys yra 4 straipsnio b punkte minimos trečiosios šalys arba trečiųjų šalių dalys, turi atitikti šiuos a, b arba c punktuose nurodytus reikalavimus:
 - a) mėsos produktai privalo:
 - i) savo sudėtyje turėti mėsos ir (arba) mėsos produktų, gautų iš vienos gyvūnų rūšies arba gyvūno, kaip nustatyta atitinkamoje II priedo 2 ir 3 dalių skiltyje, kurioje nurodytos atitinkamos gyvūnų rūšys ar atitinkami gyvūnai; ir
 - ii) būti apdoroti bent atitinkamu apdorojimo būdu, taikomu tos rūšies gyvūnams arba jų mėsai, kaip nustatyta II priedo 4 dalyje; arba
 - b) mėsos produktai privalo:
 - i) savo sudėtyje turėti šviežios, perdirbtos ar iš dalies perdirbtos daugiau nei vienos rūšies gyvūnų arba daugiau nei vieno gyvūno mėsos, kaip nustatyta II priedo 2 ir 3 dalių atitinkamoje skiltyje. Mėsa sumaišoma prieš galutinį apdorojimą, kaip nustatyta II priedo 4 dalyje; ir
 - ii) galutinis apdorojimas, minimas i papunktyje turi būti bent lygiavertis intensyviausiam apdorojimo būdui, nustatytam II priedo 4 dalyje ir taikomam atitinkamų gyvūnų rūšių arba atitinkamų gyvūnų mėsai, kaip nustatyta II priedo 2 ir 3 dalies atitinkamose skiltyse; arba
 - c) galutiniai mėsos produktai privalo:
 - i) būti paruošti sumaišant anksčiau apdorotą daugiau negu vienos rūšies gyvūnų arba daugiau negu vieno gyvūno mėsą; ir
 - ii) ankstesnis i papunktyje minimas apdorojimo būdas, kuriuo buvo apdorota kiekviena sudėtinė mėsos dalis, turi būti bent tiek pat intensyvus kaip atitinkamas apdorojimo būdas, nustatytas II priedo 4 dalyje ir taikomas atitinkamoms gyvūnų rūšims ar atitinkamiems gyvūnams, išvardytiems atitinkamoje skiltyje.
3. Minimalūs priimtini dėl gyvūnų sveikatos keliami apdorojimo reikalavimai, taikomi mėsai, gautai iš atitinkamų gyvūnų rūšių arba atitinkamų gyvūnų, kilusių iš II priede išvardytų trečiųjų šalių arba trečiųjų šalių dalių yra tokie, kaip nustatyta II priedo 4 dalyje. Tačiau subproduktus, kurie nėra leidžiami dėl gyvūnų sveikatos priežasčių, galima naudoti mėsos produktuose atitinkamai juos apdorojus, kaip nustatyta II priedo 2 dalyje. Be to, įmonei gali būti suteiktas leidimas gaminti mėsos produktus, apdorotus II priedo 4 dalyje nurodytais B, C arba D būdais, net jei ta įmonė yra trečiojoje šalyje arba trečiosios šalies dalyje, iš kurios neleidžiama importuoti šviežios mėsos į Bendriją.

II PRIEDAS

1 DALIS

2 ir 3 dalyse išvardytų šalių oficialiai regionais suskirstytos teritorijos

Šalis	Teritorija		Teritorijos aprašymas
	ISO kodas	Versija	
Argentina	AR	01/2004	Visa šalis
	AR-1	01/2004	Visa šalis, išskyrus <i>Chubut</i> , <i>Santa Cruz</i> ir <i>Tierra del Fuego</i> provincijas – gyvūnų rūšims, kurioms taikomas Sprendimas 79/542/EEB (su paskutiniais pakeitimais)
	AR-2	01/2004	<i>Chubut</i> , <i>Santa Cruz</i> ir <i>Tierra del Fuego</i> provincijos – gyvūnų rūšims, kurioms taikomas Sprendimas 79/542/EEB (su paskutiniais pakeitimais)
Bulgarija (*)	BG	01/2004	Visa šalis
	BG-1	01/2004	Kaip aprašyta Sprendimo 79/542/EEB (su paskutiniais pakeitimais) II priedo I dalyje
	BG-2	01/2004	Kaip aprašyta Sprendimo 79/542/EEB (su paskutiniais pakeitimais) II priedo I dalyje
Brazilija	BR	01/2004	Visa šalis
	BR-1	01/2005	<i>Rio Grande do Sul</i> , <i>Santa Catarina</i> , <i>Paraná</i> , <i>São Paulo</i> ir <i>Mato Grosso do Sul</i> valstijos
	BR-2	01/2005	<i>Mato Grosso do Sul</i> valstijos dalis (išskyrus <i>Sonora</i> , <i>Aquidauana</i> , <i>Bodoqueno</i> , <i>Bonito</i> , <i>Caracol</i> , <i>Coxim</i> , <i>Jardim</i> , <i>Ladario</i> , <i>Miranda</i> , <i>Pedro Gomes</i> , <i>Porto Murtinho</i> , <i>Rio Negro</i> , <i>Rio Verde de Mato Grosso</i> ir <i>Corumbá</i> savivaldybes); <i>Paraná</i> valstija; <i>Sao Paulo</i> valstija; <i>Minas Gerais</i> valstijos dalis (išskyrus <i>Oliveira</i> , <i>Passos</i> , <i>São Gonçalo de Sapucaí</i> , <i>Setelagoas</i> ir <i>Bambuí</i> regionines delegacijas); <i>Espírito Santo</i> valstija; <i>Rio Grande do Sul</i> valstija; <i>Santa Catarina</i> valstija; <i>Goias</i> valstija; <i>Mato Grosso</i> valstijos dalis, apimanti: <i>Cuiaba</i> regioninį vienetą (išskyrus <i>San Antonio de Leverger</i> , <i>Nossa Senhora do Livramento</i> , <i>Pocone</i> ir <i>Barão de Melgaço</i> savivaldybes); <i>Caceres</i> regioninį vienetą (išskyrus <i>Caceres</i> savivaldybę); <i>Lucas do Rio Verde</i> regioninį vienetą; <i>Rondonopolis</i> regioninį vienetą (išskyrus <i>Itiquiora</i> savivaldybę); <i>Barra do Garça</i> regioninį vienetą ir <i>Barra do Burgres</i> regioninį vienetą
	BR-3	01/2005	<i>Goiás</i> , <i>Minas Gerais</i> , <i>Mato Grosso</i> , <i>Mato Grosso do Sul</i> , <i>Paraná</i> , <i>Rio Grande do Sul</i> , <i>Santa Catarina</i> ir <i>São Paulo</i> valstijos
Malaizija	MY	01/2004	Visa šalis
	MY-1	01/2004	Tik Vakarų Malaizija (pusiasalis)
Namibija	NA	01/2005	Visa šalis
	NA-1	01/2005	Teritorija į pietus nuo kordono, besitęsianti nuo <i>Palgrave Point</i> vakaruose iki <i>Gamo</i> rytuose
Pietų Afrika	ZA	01/2005	Visa šalis
	ZA-1	01/2005	Visa šalis, išskyrus: snukio ir nagų ligos kontrolės teritorijos dalį, esančią <i>Mpumalanga</i> ir Šiaurės provincijų veterinariniuose regionuose, <i>Ingwavuma</i> rajoną <i>Natal</i> veterinariniame regione, pasienio zoną prie Botsvanos į rytus nuo 28° ilgumos ir <i>Camperdown</i> rajoną <i>KwaZuluNatal</i> provincijoje

(*) Taikoma tik iki stojančioji valstybė taps Europos Sąjungos valstybe nare.

2 DALIS
Trečiosios šalys arba jų dalys, iš kurių leidžiama importuoti mėsos produktus į Bendriją

ISO kodas	Kilmės šalis arba jos dalis	1. Naminiai galvijai 2. Ūkiuose auginami porakanopiai medžiojamieji gyvūnai (kiaulės)	Naminės avys/ožkos	1. Naminės kiaulės 2. Ūkiuose auginami porakanopiai medžiojamieji gyvūnai (kiaulės)	Naminiai neoporakanopiai	1. Naminiai paukščiai 2. Ūkiuose auginami medžiojamieji paukščiai (išskyrus genties paukščius)	Ūkiuose auginami <i>Ruditae</i> genties paukščiai	Naminiai triušiai ir ūkiuose auginami kiškiai	Laukiniai medžiojamieji porakanopiai (išskyrus kiaules)	Laukinės kiaulės	Laukiniai neoporakanopiai	Laukiniai kiškiai (triušiai ir kiškiai)	Laukiniai medžiojamieji paukščiai	Laukiniai sausumos žinduoliai (išskyrus kanopinius, neoporakanopius ir kiškinius)
AR	Argentina AR	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentina AR-1 ⁽¹⁾	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentina AR-2 ⁽¹⁾	A ⁽²⁾	A ⁽²⁾	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	Australija	A	A	A	A	D	D	A	A	A	XXX	A	D	A
BG	Bulgarija (***) BG	D	D	D	A	A	A	A	D	D	XXX	A	A	XXX
	Bulgarija BG-1	A	A	D	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
	Bulgarija BG-2	D	D	D	A	A	A	A	D	D	XXX	A	A	XXX
BH	Bahreinas	B	B	B	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BR	Brazilija	XXX	XXX	XXX	A	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
	Brazilija BR-1	XXX	XXX	XXX	A	XXX	A	A	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX
	Brazilija BR-2	C	C	C	A	D	D	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Brazilija BR-3	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
BW	Botsvana	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BY	Baltarusija	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
CH	Šveicarija	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
CL	Čilė	A	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Kinija	B	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Kolumbija	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX

ISO kodas	Kilmės šalis arba jos dalis	1. Naminiai galvijai 2. Ūkiuose auginami porakanopiai medžiojamieji gyvūnai (išskyrus kiaules)	Naminės avys/ožkos	1. Naminės kiaulės 2. Ūkiuose auginami porakanopiai medžiojamieji gyvūnai (kiaulės)	Naminiai neporakanopiai	1. Naminiai paukščiai 2. Ūkiuose auginami medžiojamieji paukščiai (išskyrus Ratitae genties paukščius)	Ūkiuose auginami Ratitae genties paukščiai	Naminiai triušiai ir ūkiuose auginami kiškiniai	Laukiniai medžiojamieji kanopiai (išskyrus kiaules)	Laukinės kiaulės	Laukiniai neporakanopiai	Laukiniai kiškiniai (triušiai ir kiškiai)	Laukiniai medžiojamieji paukščiai	Laukiniai medžiojamieji žinduoliai (išskyrus kanopinius, neporakanopius ir kiškinius)
ET	Etiopija	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
GL	Grenlandija	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	A	A
HK	Hongkongas	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
HR	Kroatija	A	A	D	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
IL	Izraelis	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
IN	Indija	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	Islandija	B	B	B	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
KE	Kenija	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Pietų Korėja	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Marokas	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MG	Madagaskaras	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
MK	Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija (*)	A	A	B	A	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MU	Mauricijus	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Meksika	A	D	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
MY	Malazija MY	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Malazija MY-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	Narmibija (1)	B	B	B	B	D	A	A	B	B	A	A	D	XXX
NZ	Naujoji Zelandija	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PY	Paragvajus	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
RO	Rumunija (***)	A	A	D	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	A

ISO kodas	Kilmės šalis arba jos dalis	1. Naminiai galvijai 2. Ukiuose auginami porakanopiai medžiojamieji gyvūnai (išskyrus kiaules)	Naminės avys/ožkos	1. Naminės kiaulės 2. Ukiuose auginami porakanopiai medžiojamieji gyvūnai (kiaulės)	Naminiai neporakanopiai	1. Naminiai paukščiai 2. Ukiuose auginami medžiojamieji paukščiai (išskyrus Rafitae genties paukščius)	Ukiuose auginami Rafitae genties paukščiai	Naminiai triušiai ir ūkiuose auginami kiškiai	Laukiniai medžiojamieji porakanopiai (išskyrus kiaules)	Laukinės kiaulės	Laukiniai neporakanopiai	Laukiniai kiškiai (triušiai ir kiškiai)	Laukiniai medžiojamieji paukščiai	Laukiniai medžiojamieji žinduoliai (išskyrus kanopinius, neporakanopius ir kiškinius)
RU	Rusija	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
SG	Singapūras	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Svazilandas	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	Tailandas	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	Tunisas	C	C	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	Turkija	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
UA	Ukraina	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
US	Jungtinės Valstijos	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
UY	Urugvajus	C	C	B	A	D	A	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
XM	Juodkalnija (**)	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
XS	Serbija (**) (****)	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
ZA	Pietų Afrika (1)	C	C	C	A	D	A	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Zimbabvė (1)	C	C	B	A	D	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX

(1) Dėl minimalių apdorojimo reikalavimų, taikomų pasterizuotiems mėsos produktams ir džiovinti mėsei žr. šio priedo 3 dalį.

(2) Mėsos produktams, paruoštiems iš gyvūnų, paskerstų po 2002 m. kovo 1 d. šviežios mėsos.

(*) Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija: laikinas kodas, kuris neturi įtakos galutiniam šalies pavadinimui, kuris bus skirtas pasibaigus šiuo metu Jungtinėse Tautose vykstančioms deryboms.

(**) Serbija ir Juodkalnija yra savo atskiras munit teritorijas turinčios respublikos, sudarančios Valstybių Sąjungą, todėl sąraše turi būti nurodomos atskirai.

(***) Taikoma tik iki ši stojančioji valstybė taps Bendrijos valstybe nare.

(****) Neįskaitant Kosovo, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje Nr. 1244.

XXX Certifikatas nėra nustatytas ir mėsos produktų, kurių sudėtyje yra šios rūšies mėsa, neleista importuoti.

3 DALIS

Trečiosios šalys arba jų dalys, iš kurių neleistą importuoti į Bendriją pagal nespecifinio apdoravimo tvarką (A), tačiau iš kurių į Bendriją leidžiama importuoti išžiovinatą (išžiovinatą) mėšą ir pasterizuotus mėsos produktus

ISO kodas	Kilmės šalis arba jos dalis	1. Naminiai galvijai 2. Ūkiuose auginami porakanopiniai medžiojamieji gyvūnai (išskyrus kiaules)	Naminės avys/ožkos	1. Naminės kiaulės 2. Ūkiuose auginami porakanopiniai medžiojamieji gyvūnai (kiaulės)	Naminiai neporakanopiniai	1. Naminiai paukščiai 2. Ūkiuose auginami medžiojamieji paukščiai (išskyrus Ratitae genties paukščius)	Ratitae genties paukščiai	Naminiai trušiai ir ūkiuose auginami kiškiniai	Laukiniai medžiojamieji porakanopiniai (išskyrus kiaules)	Laukinės kiaulės	Laukiniai neporakanopiniai	Laukiniai kiškiniai (trušiai ir kiškiai)	Laukiniai medžiojamieji paukščiai	Laukiniai medžiojamieji sausumos žinduoliai (išskyrus kanopinius, neporakanopinius ir kiškinus)
AR	Argentina AR	F	F	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
NA	Namibija	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
ZA	Namibija NA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
	Pietų Afrika	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
ZW	Pietų Afrika ZA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
	Zimbabvė	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	E	A	E	XXX

4 DALIS

2 ir 3 dalių lentelėse naudojamų kodų paaiškinimai

I PRIEDE MINIMI APDOROJIMO BŪDAI

Nespecifinio apdorojimo būdas:

A – Nenustatyta jokios minimalios temperatūros ar kitų apdorojimo būdų mėsos produktui apdoroti dėl gyvūnų sveikatos priežasčių. Tačiau mėsa turi būti apdorota taip, kad iš jos pjauto paviršiaus būtų matyti, jog ji nebeturi šviežiai mėsai būdingų savybių, o panaudota šviežia mėsa taip pat turi atitikti gyvūnų sveikatos taisykles, taikomas šviežios mėsos eksportui į Bendriją.

Specifinio apdorojimo būdai, išvardyti pagal mažėjantį intensyvumą:

B – apdorojama hermetiškai uždarytame konteineryje trijų arba daugiau F_0 temperatūra;

C – apdorojant mėsos produktą būtina, kad visa mėsa pasiektų ne mažiau kaip 80 °C;

D – apdorojant mėsos produktus būtina, kad visa mėsa įkaistų ne mažiau kaip iki 70 °C, o apdorojant žalią kumpį, apdorojimo procedūrą sudaro natūrali fermentacija ir brandinimas, trunkantys ne mažiau kaip devynis mėnesius, kuriuos atlikus produktas pasižymi tokiomis savybėmis:

— A_w yra ne didesnis negu 0,93,

— pH yra ne didesnis negu 6,0;

E – išdžiovintos mėsos rūšies produktų apdorojimas, kurį atlikus produktas pasižymi tokiomis savybėmis:

— A_w yra ne didesnis negu 0,93,

— pH yra ne didesnis negu 6,0;

F – terminis apdorojimas, kurio metu užtikrinama, kad būtų pasiekta ne žemesnė kaip 65 °C temperatūra mėsos viduje tokiam laikui, kuris būtinas, kad būtų pasiekta 40 arba didesnė pasterizavimo vertė (pv).

III PRIEDAS

Mėsos produktų, skirtų siųsti į Europos bendriją iš trečiųjų šalių, veterinarijos ir tinkamumo žmonių maistui sertifikato pavyzdys (*)

Pavyzdys MĖSOS PRODUKTAS

1. Siuntėjas (tikslus pavadinimas ir adresas)	VETERINARIJOS SERTIFIKATAS mėsos produktui ⁽¹⁾ , importuojamam į Europos bendriją Nr. ⁽²⁾ ORIGINALAS
2. Gavėjas (tikslus pavadinimas ir adresas)	3. Mėsos produkto kilmė ⁽³⁾ 3.1. Šalis: 3.2. Teritorijos kodas:
5. Numatoma mėsos produkto paskirties vieta 5.1. ES valstybė narė: 5.2. Įmonė: Pavadinimas ir adresas Patvirtinimo arba registracijos numeris (kai taikoma)	4. Kompetentinga institucija 4.1. Ministerija: 4.2. Departamentas: 4.3. Vietinis/regioninis padalinys:
7. Transporto priemonė ir siuntos identifikavimo numeris ⁽⁴⁾ 7.1. (Sunkvežimis)/(Geležinkelio vagonas)/(Laivas)/(Orlaivis) ⁽⁵⁾ 7.2. Registracijos numeris (-iai), laivo pavadinimas arba lėktuvo skrydžio numeris: ⁽⁴⁾	6. Adresas (-ai) ir veterinarijos patvirtinimo numeris, išduotas: ⁽⁶⁾ 6.1. Įmonė (-ės) tiekianti (-čios) šviežią mėsą: 6.2. Mėsos produkto gamybos įmonė: 6.3. Sandėliavimo įmonė:
8. Mėsos produkto identifikavimas 8.1. Nurodyti, kokių rūšių gyvūnų mėsa panaudota mėsos produkte: (gyvūnų rūšys) ⁽⁷⁾ .	
Naminų gyvūnų rūšys: Galvijai <input type="checkbox"/> Avys <input type="checkbox"/> Ožkos <input type="checkbox"/> Kiaulės <input type="checkbox"/> Neporakanopiai <input type="checkbox"/> Naminiai paukščiai <input type="checkbox"/> nurodyti	
Ūkiuose auginami medžiojamieji gyvūnai: Porakanopiai (išskyrus kiaules) <input type="checkbox"/> (nurodyti) ; Kiaulės <input type="checkbox"/> Paukščiai <input type="checkbox"/> (nurodyti) ; Triušiai <input type="checkbox"/> Kiti kiškiniai <input type="checkbox"/> (nurodyti) ;	
Laukiniai medžiojamieji gyvūnai: Porakanopiai (išskyrus kiaules) <input type="checkbox"/> (nurodyti) ; Kiaulės <input type="checkbox"/> Paukščiai <input type="checkbox"/> (nurodyti) ; Neporakanopiai <input type="checkbox"/> Kiškiniai <input type="checkbox"/> (nurodyti) ; Kiti <input type="checkbox"/> (nurodyti) ;	
8.2. Mėsos produkto aprašymas:	
8.3. Vienetų tipas:	
8.4. Pakuotės tipas:	
8.5. Vienetų ir pakuočių skaičius:	
8.6. Būtina sandėliavimo ir gabenimo temperatūra:	
8.7. Sandėliavimo trukmė:	
8.8. Neto masė:	

9. Gyvūnų sveikumo patvirtinimas

Aš, toliau pasirašęs oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:

9.1. mėsos produkte yra šių mėsos sudėtinųjų dalių, ir tas produktas atitinka toliau nurodytus kriterijus:

Rūšis (A)	Apdorojimo būdas (B)	Kilmė (C)

(A) Įrašyti atitinkamų mėsos rūšių (įskaitant subproduktus) kodą: BOV – naminiai galvijai (*Bos Taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalus* ir jų hibridai); OVI – naminės avys (*Ovis aries*) ir ožkos (*Capra hircus*); EQI – naminiai arkliniai gyvūnai (*Equus caballus*, *Equus asinus* ir jų hibridai); POR – naminės kiaulės (*Sus scrofa*); RAB – naminiai triušiai, PFG – naminiai paukščiai ir ūkiuose auginami medžiojamieji paukščiai, RUF – ūkiuose auginami ne naminiai gyvūnai, išskyrus kiaulinius ir neporakanopius; RUW – laukiniai ne naminiai gyvūnai, išskyrus kiaulinius ir neporakanopius; SUW – laukiniai ne ūkiuose auginami kiauliniai; EQW – laukiniai ne ūkiuose auginami neporakanopiai; WLP – laukiniai kiškiniai, WGB – laukiniai medžiojamieji paukščiai.

(B) Įrašyti A, B, C, D, E arba F, atitinkamai pagal reikalingą apdorojimo būdą, kaip nustatyta ir apibrėžta Sprendimo 2005/432/EB II priedo 2, 3 ir 4 dalyse.

(C) Įrašyti kilmės šalies ISO kodą ir, jeigu šalies teritorija Bendrijos teisės aktuose yra suskirstyta regionais, prie atitinkamų mėsos sudėtinųjų dalių nurodyti regioną pagal Sprendimo 2005/432/EB II priedo 1 dalį.

⁽⁵⁾ 9.2. 9 punkto 1 papunktyje aprašytas mėsos produktas buvo paruoštas iš šviežios ūkiuose auginamų ir laukinių medžiojamųjų galvijų, avių, ožkų, kiaulių, neporakanopių, gyvūnų mėsos, ir gaminant mėsos produktą panaudota šviežia mėsa:

arba (9.2.1. buvo apdorota nespecifiniu apdorojimo būdu, kaip nurodyta Sprendimo 2005/432/EB II priedo 4 dalies A punkte) ir: ⁽⁵⁾

arba (9.2.1.1. atitinka gyvūnų sveikatos ir tinkamumo žmonių maistui reikalavimus, nustatytus atitinkamame (-uose) sveikatos sertifikate (-uose) Tarybos sprendimo 79/542/EEB II priedo 2 dalyje, ir yra kilusi iš trečiosios šalies arba jos dalies, jeigu Bendrijos teisės aktuose šalies teritorija yra suskirstyta regionais, kaip nustatyta atitinkamoje Sprendimo 2005/432/EB II priedo 2 dalies skiltyje) ⁽⁵⁾;

arba (9.2.1.1. jos kilmės šalis yra Europos bendrijos valstybė narė) ⁽⁵⁾

arba (9.2.1. atitinka visus reikalavimus, nustatytus pagal Direktyvos 2002/99/EB nuostatas, ir yra gauta iš gyvūnų, laikomų ūkiuose, kuriems netaikomi apribojimai dėl tam tikrų atitinkamuose Tarybos sprendimo 79/542/EEB II priedo 2 dalies veterinariniuose sertifikatuose nurodytų ligų ir aplink kuriuos 10 km spinduliu nebuvo tokių ligų protrūkių per pastarąsias 30 dienų. Mėsa buvo apdorota specifiniu apdorojimo būdu, nustatytu trečiajai šaliai arba jos daliai, iš kurios mėsa yra gauta, ir pagal reikalavimus, nustatytus atitinkamai gyvūnų rūšiai, kaip nurodyta Komisijos sprendimo 2005/432/EB 2 arba 3 (atitinkamai) dalyje) ⁽⁵⁾;

⁽⁵⁾ 9.3. 9 punkto 1 papunktyje aprašytas mėsos produktas buvo paruoštas iš naminių paukščių, įskaitant ūkiuose auginamus ir laukinius medžiojamuosius paukščius, šviežios mėsos, kuri:

arba (9.3.1. buvo apdorota nespecifiniu apdorojimo būdu, kaip nurodyta Sprendimo 2005/432/EB II priedo 4 dalies A punkte) ir: ⁽⁵⁾

arba (9.3.1.1. atitinka gyvūnų sveikatos reikalavimus, nustatytus Komisijos sprendime 94/984/EB) ⁽⁵⁾;

arba (9.3.1.1. jos kilmės šalis yra Europos bendrijos valstybė narė, kurioje laikomasi Tarybos direktyvos 91/494/EEB 3, 4 ir 5 straipsnių reikalavimų) ⁽⁵⁾

arba (9.3.1. jos kilmės šalis yra trečioji šalis, nurodyta Tarybos direktyvos 92/118/EEB II priedo I skyriuje, ji yra gauta iš ūkio, kuriam netaikomi apribojimai dėl paukščių gripo ar Niukaslio ligos ir apie kurį 10 km spinduliu per pastarąsias 30 dienų nebuvo šių ligų protrūkių. Mėsa buvo apdorota specifiniu apdorojimo būdu, nustatytu trečiajai šaliai arba jos daliai, iš kurios mėsa yra gauta, ir pagal reikalavimus, nustatytus atitinkamai gyvūnų rūšiai, kaip nurodyta Komisijos sprendimo 2005/432/EB 2 arba 3 (atitinkamai) dalyje) ⁽⁵⁾

arba (9.3.1. jos kilmės šalis yra trečioji šalis, nurodyta Tarybos direktyvos 92/118/EEB II priedo I skyriuje, yra gauta iš ūkio, kuriam netaikomi apribojimai dėl paukščių gripo ar Niukaslio ligos ir apie kurį 10 km spinduliu per pastarąsias 30 dienų nebuvo šių ligų protrūkių. Mėsa buvo apdorota atitinkamu Sprendimo 2005/432/EB II priedo 4 dalyje B, C arba D punktuose nurodytu apdorojimo būdu, su sąlyga, kad šis apdorojimas yra intensyvesnis negu to sprendimo II priedo 2 ir 3 dalyse nurodyti apdorojimo būdai) ⁽⁵⁾;

⁽⁵⁾ (9.4. jeigu mėsos produktai buvo gauti iš šviežios kiškinių ir kitų sausumos žinduolių mėsos:

mėsa atitinka Komisijos sprendime 2000/585/EB nustatytus atitinkamus gyvūnų sveikatos ir tinkamumo žmonių maistui reikalavimus ir yra gauta iš ūkio, kuriam netaikomi apribojimai dėl gyvūnų ligų, kuriomis gali sirgti šios rūšies gyvūnai, ir aplink kurį 10 km spinduliu per pastarąsias 30 dienų nebuvo tokių ligų protrūkių);

9.5.	mėsos produktas:
9.5.1.	(yra pagamintas iš mėsos ir (arba) mėsos produktų, gautų iš vienos rūšies gyvūnų, ir buvo apdorotas pagal Sprendimo 2005/432/EB II priede nustatytus reikalavimus;)
arba ⁽⁵⁾ 9.5.1.	(yra pagamintas iš daugiau nei vienos rūšies gyvūnų mėsos ir po to, kai visos mėsos rūšys buvo sumaišytos, visas produktas buvo apdorotas ne mažiau intensyviu apdorojimo būdu, taikytinu kiekvienam mėsos produkto mėsos komponentui, kaip nustatyta Komisijos sprendimo 2005/432/EB II priede)
arba ⁽⁵⁾ 9.5.1.	(yra pagamintas iš daugiau nei vienos rūšies gyvūnų mėsos ir kiekvienas mėsos produkto mėsos komponentas prieš juos sumaišant buvo apdorotas pagal atitinkamus tos rūšies mėsos apdorojimo reikalavimus, kaip nustatyta Sprendimo 2005/432/EB II priede) ⁽²⁾ ;
9.6.	po apdorojimo buvo imtasi visų atsargumo priemonių, siekiant išvengti užteršimo;
⁽⁵⁾ 9.7.	papildomos garantijos: jei paukštienos produktai nebuvo apdoroti specialiu apdorojimo būdu ir jie yra skirti valstybės narėms arba jų regionams, pripažintiems pagal Tarybos direktyvos 90/539/EEB 12 straipsnį, paukštiena, iš kurios jie pagaminti, buvo gauta iš paukščių, kurie nebuvo skiepijami gyva vakcina nuo Niukaslio ligos per 30 dienų iki paskerdimo).
10. ⁽⁵⁾ ⁽⁹⁾	Tinkamumo žmonių maistui patvirtinimas
10.1.	etiketėje, klijuojamoje ant pirmiau aprašytų mėsos produktų pakuotės, turi būti ženklas, kad mėsos produktai yra pagaminti tik iš šviežios gyvūnų, paskerstų skerdyklose, kurioms oficialiai leista eksportuoti į Europos bendriją, mėsos arba gyvūnų, paskerstų skerdykloje, kuri yra paskirta tiekti mėšą reikalingam apdorojimui, kaip nustatyta Sprendimo 2005/432/EB II priedo 2 ir 3 dalyse;
10.2.	patys mėsos produktai buvo pripažinti tinkamais žmonėms vartoti po veterinarinio patikrinimo, kuris buvo atliktas laikantis Direktyvos 72/462/EEB reikalavimų;
10.3.	mėsos produktai buvo gauti iš kiaulienos, kuri (buvo) (nebuvo) patikrinta dėl trichineliozės; o tuo atveju, jei nebuvo patikrinta dėl trichineliozės, mėsa buvo apdorota šalčiu;
10.4.	šios siuntos mėsos produktų transportavimo priemonė ir krovos sąlygos atitinka higienos reikalavimus, nustatytus eksportui į Europos bendriją;
10.5.	mėsos produktai buvo gauti iš mėsos, kuri atitinka Direktyvos 72/462/EEB III skyriaus ir Direktyvos 77/99/EEB 3 straipsnio reikalavimus, arba buvo gauta pagal Direktyvos 72/462/EEB 21a straipsnio 2 dalyje numatytą nukrypti leidžiančią nuostatą.
11. ⁽⁵⁾ ⁽¹⁰⁾	Perskalčiau ir supratau Direktyvos 92/118/EEB (su paskutiniais pakeitimais) I skyriaus II priedą, įskaitant konkrečias to skyriaus nuostatas, taikomas mėsos produktams, aprašytiems 9 punkto 1 papunktyje, ir patvirtinu, kad 9 punkto 1 papunktyje aprašyti mėsos produktai atitinka tame skyriuje nustatytus reikalavimus.
12.	Tarnybinis spaudas ir parašas
Priimta	(data)
 (valstybinio veterinarijos gydytojo parašas) (vardas, pavardė didžiosiomis raidėmis, kvalifikacija ir pareigos)
Pastabos	
⁽¹⁾ Mėsos produktai, nurodyti Direktyvos 77/99/EEB 2 straipsnio a punkte.	
⁽²⁾ Išdavė kompetentinga institucija.	
⁽³⁾ Šalis ir teritorijos aprašymas, kaip pateikta Komisijos sprendimo 2005/432/EB II priede.	
⁽⁴⁾ Jei taikytina, nurodyti geležinkelio vagono arba sunkvežimio registracijos numerį (-ius) ir laivo pavadinimą. Jeigu žinoma, nurodyti lėktuvo skrydžio numerį.	
⁽⁵⁾ Palikti tinkamą variantą.	
⁽⁶⁾ Įrašyti tinkamą variantą.	
⁽⁷⁾ Atitinkamai pažymėti langelį.	
⁽⁸⁾ Parašo ir spaudos spalva, išskyrus tuos atvejus, kai raštas yra su reljefiniais arba vandens ženklais, turi skirtis nuo teksto spalvos.	
⁽⁹⁾ Kai mėsos produktuose yra jautienos, ožkienos, avienos, kiaulienos, neporakanopių ir ūkiuose auginamų ir laukinių medžiojamųjų gyvūnų mėsos.	
⁽¹⁰⁾ Kai mėsos produktuose yra naminių paukščių, ūkiuose auginamų ir laukinių medžiojamųjų paukščių, triušių ir laukinių kiškinių mėsos.	
^(*) Nepažeidžiant konkrečių sertifikavimo reikalavimų, numatytų Bendrijos susitarimuose su trečiosiomis šalimis.“.	

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gegužės 5 d.

kuriuo nukrypstama nuo Reglamento (EB) Nr. 2848/98 dėl 2005 m. žaliavinio tabako derliaus pristatymo termino nukėlimo Graikijoje

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1784)

(autentiškas tik tekstas graikų kalba)

(2006/331/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. birželio 30 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2075/92 dėl bendro žaliavinio tabako rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnį,

kadangi:

(1) 1998 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2848/98, nustatančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2075/92 taikymo taisykles dėl priemonių schemos, auginimo kvotų ir konkrečios pagalbos, suteikiamos augintojų grupėms žaliavinio tabako sektoriuje ⁽²⁾, 16 straipsnyje nustatyti terminai, iki kurių augintojai perdirbimo įmonėms turi pristatyti žaliavinį tabaką. Nors Reglamentas (EB) Nr. 2848/98 buvo panaikintas 2004 m. spalio 29 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1973/2004, nustatančiu išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003 nuostatų dėl to reglamento IV ir IVa antraštinėse dalyse numatytų paramos schemų ir atidėtos žemės naudojimo žaliavoms auginti taikymo taisykles ⁽³⁾, įsigaliojusiu nuo 2006 m. sausio 1 d., jis ir toliau taikomas 2005 m. derliui remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1973/2004 172 straipsnio 3b dalimi.

(2) Dėl ypač nepalankių klimato sąlygų Graikijoje, ypač dėl daug didesnio lietaus kiekio ir daug žemesnės tempera-

tūros nei sezono vidurkiai, tabako paruošimas ir pristatymas smarkiai vėlavo.

(3) Todėl Graikijoje reikia nukelti žaliavinio tabako pristatymo pirminio perdirbimo įmonėms terminus.

(4) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Tabako vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2848/98 16 straipsnio nuostatų, 2005 m. žaliavinio tabako derliaus pristatymo terminai, nustatyti tame straipsnyje, nukeliami dar trisdešimčiai dienų.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Graikijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 5 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 215, 1992 7 30, p. 70. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1679/2005 (OL L 271, 2005 10 15, p. 1).

⁽²⁾ OL L 358, 1998 12 31, p. 17. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1809/2004 (OL L 318, 2004 10 19, p. 18).

⁽³⁾ OL L 345, 2004 11 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 263/2006 (OL L 46, 2006 2 16, p. 24).

KLaidų IšTaisyMAS

2001 m. birželio 28 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1338/2001, nustatančio priemonės, būtinas euro apsaugai nuo padirbinėjimo, klaidų ištaisymas

(Europos Bendrijų oficialusis leidinys L 181, 2001 7 4; 2004 m. specialusis leidimas, 19 skyrius, 4 tomas, p. 152–156)

Visame tekste:

vietoje: „euras“

skaityti: „euro“.
